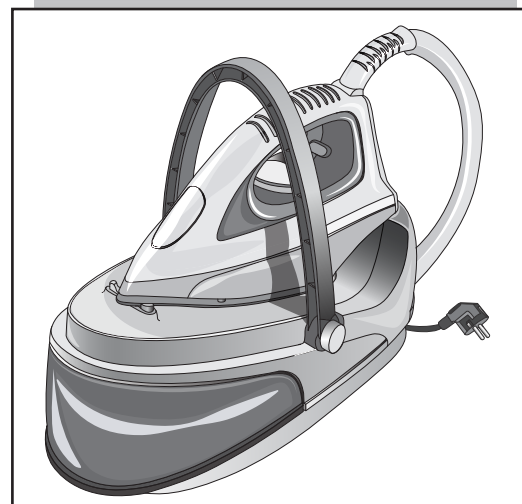


CE

MOD. 5578



**InstantPRO**

**Ariete**

199 202 250  
NUMERO UNICO

**Ariete**

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio (FI) - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)

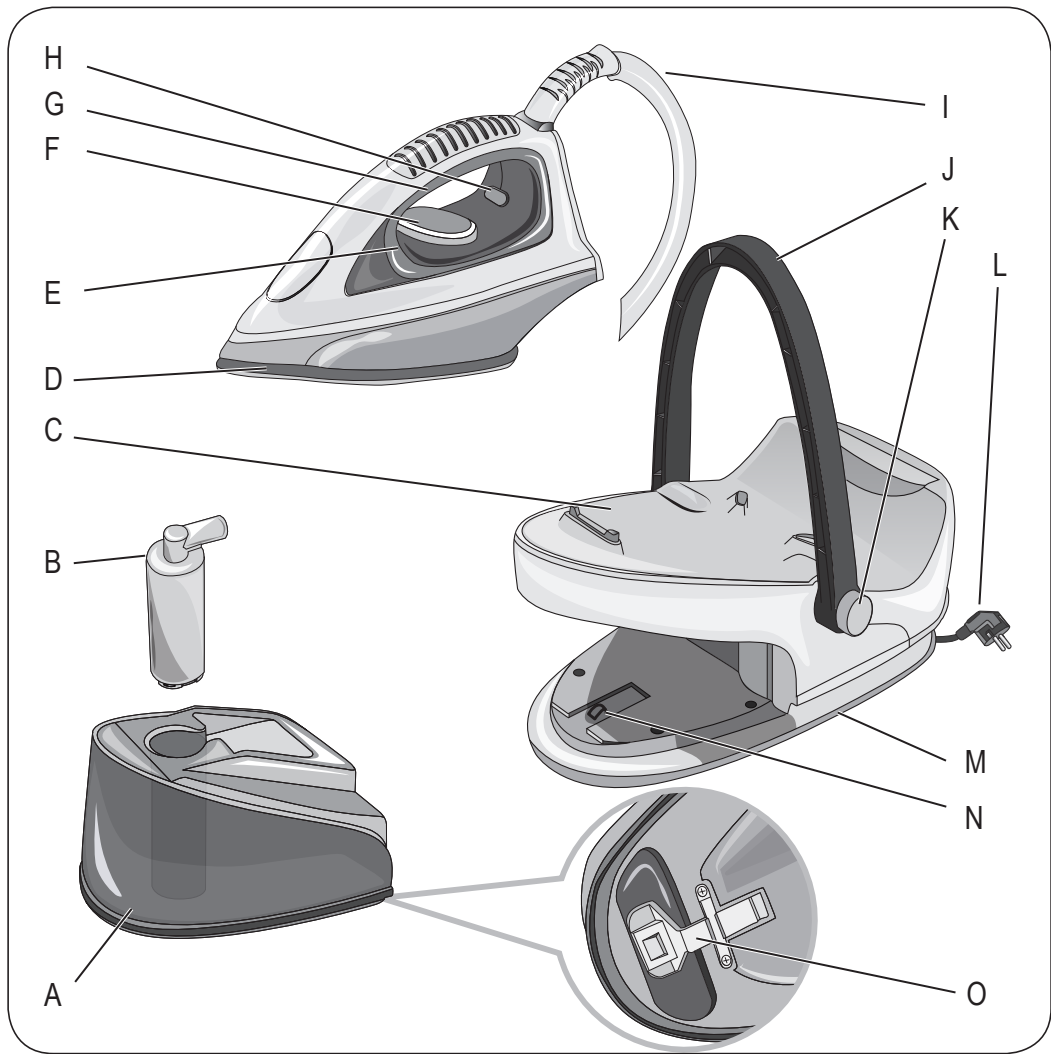


Fig. 1

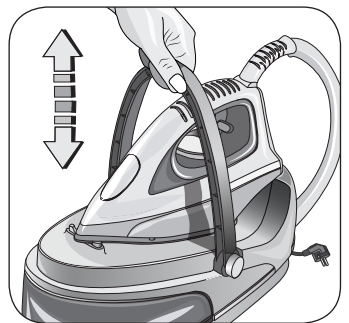


Fig. 2

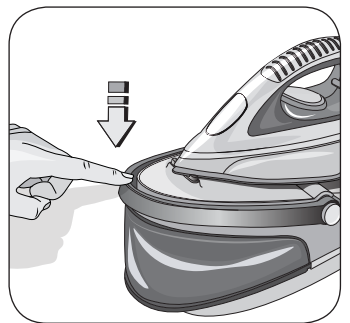


Fig. 3

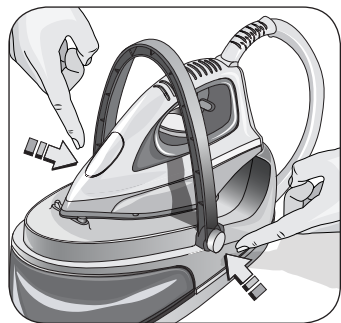


Fig. 4

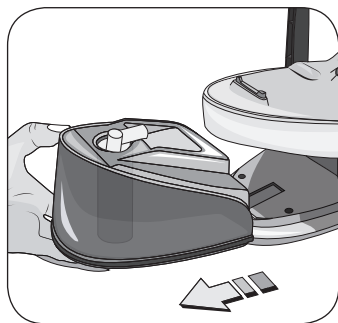


Fig. 5

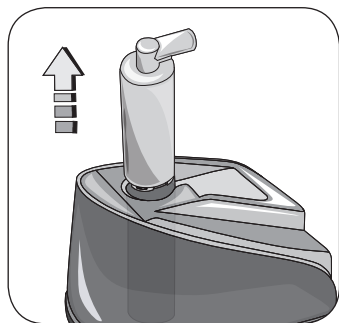


Fig. 6



Fig. 7

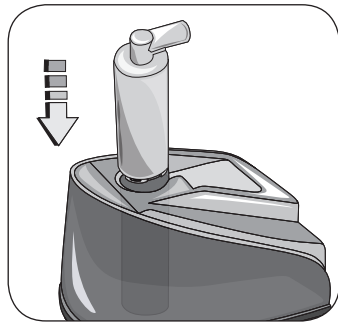


Fig. 8

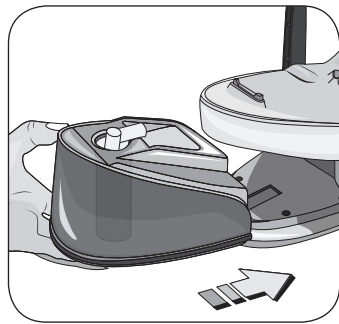


Fig. 9

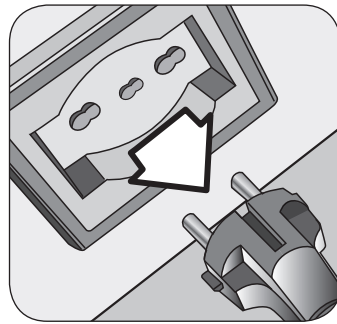


Fig. 10

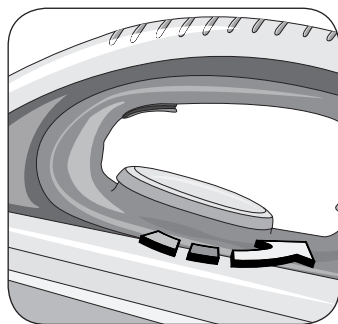


Fig. 11

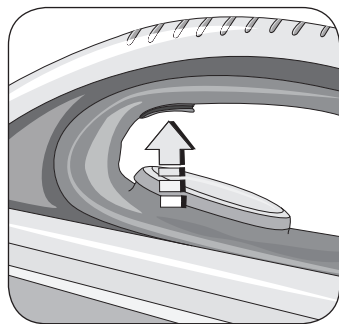


Fig. 12



Fig. 13

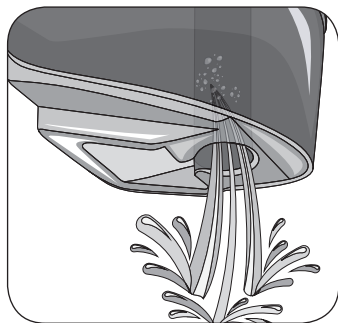


Fig. 14

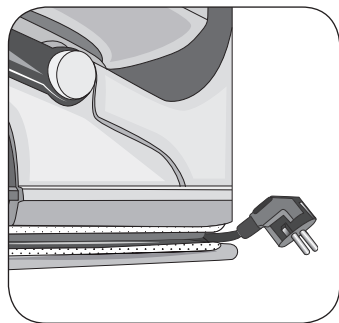






Fig. 15

## A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

---

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli e parole, che indicano:

	Pericolo di lesioni	PERICOLO Avvisa l'utente di possibili lesioni gravi
	Pericolo di shock elettrico	AVVERTENZA Avvisa l'utente di possibili lesioni e gravi danni materiali
	Pericolo di ustioni	ATTENZIONE Avvisa l'utente di possibili lesioni lievi
	Danni materiali	

## USO PREVISTO

---

Potete usare l'apparecchio per stirare indumenti di qualsiasi tipo, tende e tessuti seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta, a secco o a vapore ed anche in posizione verticale. Si raccomanda di stirare i tessuti utilizzando una superficie stabile sia per appoggiare i tessuti che per l'appoggio del ferro durante il cambio degli indumenti.


Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.


Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso.

L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

## RISCHI RESIDUI

---

 **AVVERTENZA - Pericolo di ustioni!**  
Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal possibile contatto con la piastra calda del ferro sia durante l'uso previsto che nei minuti seguenti al suo spegnimento. Inoltre si raccomanda di prestare molta attenzione durante l'erogazione di vapore e di non rivolgerlo verso parti del corpo o verso animali domestici.

 **AVVERTENZA - Pericolo di lesioni**  
Dopo aver spento il ferro e staccato la spina dalla presa di corrente lasciarlo a riposo su una superficie stabile e soprattutto lontano dai bambini.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi industriali o professionali.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento

IT

della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.

### Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere usato dai bambini con un'età superiore a 8 anni solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

### Pericolo - shock elettrico

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- **NON IMMERGERE L'APPARECCHIO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI.**
- Non iniziate a stirare se avete le mani bagnate o se avete i piedi nudi.

### Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale.
- Il ferro deve essere messo a riposo solo sul suo appoggio ferro. Assicurarsi che

la superficie su cui è collocato l'appoggia ferro sia stabile.

- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta può accadere che emani un po' di fumo; non preoccupatevi, è perfettamente normale perché alcune parti sono state leggermente lubrificate, quindi dopo poco tempo il fenomeno scomparirà.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, posizionare sempre il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Premendo il pulsante vapore prima che l'apparecchio abbia raggiunto la temperatura ottimale o che il ferro sia caldo, potrebbe uscire acqua dai fori per il vapore.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.



#### Avvertenza - pericolo di ustioni

- Mai tentare di stirare indumenti indosso.
- Non toccare le parti metalliche del ferro quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
- Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo o verso animali domestici.
- Posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro che sopporti una temperatura di almeno 90°C. Non appoggiare su superfici delicate.



#### Attenzione - danni materiali

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acqua particolarmente calcarea si consiglia l'uso di acqua demineralizzata.
- Non appoggiare il ferro da stiro caldo sul cavo di collegamento o sul cavo di alimentazione e fare molta attenzione a che essi non vengano in contatto con la piastra calda del ferro.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e

dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.

- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla piastra quando il ferro è caldo.
- Non mettere la piastra a contatto con superfici metalliche.
- Prima di riporre l'apparecchio, posizionare la manopola termostato su MIN. Scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.
- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**



## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- |   |  |
|---|--|
| A - Serbatoio acqua estraibile                | I - Cavo di collegamento ferro/apparecchio |
| B - Cartuccia anticalcare                     | J - Maniglia per trasporto apparecchio     |
| C - Appoggia ferro                            | K - Pulsanti di sblocco maniglia           |
| D - Piastra                                   | L - Cavo di alimentazione e spina          |
| E - Riferimento per impostazione temperatura  | M - Avvolgicavo                            |
| F - Manopola termostato                       | N - Gancio di blocco serbatoio             |
| G - Pulsante vapore                           | O - Leva di sblocco serbatoio              |
| H - Spia luminosa controllo temperatura ferro |  |

## ISTRUZIONI PER L'USO



### ATTENZIONE - danni materiali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliere eventuali etichette o protezioni dalla piastra del ferro da stiro.

Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. Utilizzare la maniglia (J) per spostare l'apparecchio (Fig. 2). Dopo aver trasportato l'apparecchio, riporre la maniglia nella sua sede (Fig. 3). Per sbloccare e sollevare la maniglia premere contemporaneamente i pulsanti (K) ai lati (Fig. 4).

L'eventuale presenza di acqua, condensa o umidità nel serbatoio è solo indice che l'apparecchio è stato testato. Il prodotto funziona con normale acqua di rubinetto.

La cartuccia anticalcare depura l'acqua dalle sostanze dannose per il ferro da stiro, quindi permette di impiegare semplice acqua di rubinetto. La cartuccia anticalcare dovrà essere sostituita ogni 3 mesi o con più frequenza se l'acqua del vostro rubinetto è molto dura. Le cartucce di ricambio sono reperibili presso i punti vendita o nei Centri di Assistenza Autorizzati.

Riempimento del serbatoio prima dell'uso



### PERICOLO - shock elettrico

Accertarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete di alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.

Premere la leva di sblocco (O) sotto al manico ed estrarre il serbatoio (Fig. 5). Rimuovere la cartuccia anticalcare (B) dal serbatoio (Fig. 6). Riempire il serbatoio con acqua naturale fresca fino al livello indicato con

MAX (Fig. 7). Reinserire la cartuccia anticalcare (Fig. 8).

**Non riempire MAI il serbatoio oltre il livello MAX.**

**Mai utilizzare acqua demineralizzata pura con la cartuccia anticalcare inserita.**



**ATTENZIONE - danni materiali**

Non aggiungere alcun additivo o sostanze chimiche (come ad esempio, amidi, appretti, profumo o altro); pena l'immediata decadenza della garanzia.

Reinserire il serbatoio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio, fino a sentire uno scatto, a conferma della corretta installazione.

Accensione dell'apparecchio e primo utilizzo

Prima di accendere l'apparecchio accertarsi che vi sia acqua a sufficienza all'interno del serbatoio. Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Al primo utilizzo, dopo il riempimento del serbatoio, regolare la manopola termostato (F) oltre il simbolo (•••) ed attendere che si spenga la spia (H). Premere il pulsante erogazione vapore (G) Fig. 12 finché il ferro non emette vapore (occorrerà circa un minuto) Fig. 13.

Alla prima messa in funzione del ferro è possibile assistere ad una leggera esalazione di fumo: si tratta di un fenomeno perfettamente normale che scomparirà dopo brevissimo tempo. Al primo utilizzo del ferro, provatelo su un vecchio pezzo di stoffa per eliminare eventuali residui di lavorazione.



**ATTENZIONE - danni materiali**

Non erogare mai vapore quando il ferro è appoggiato sopra l'apposita griglia (C).

Il ferro viene ora alimentato automaticamente per mezzo di una pompa che ad ogni riempimento si attiva per alcuni secondi generando un normale rumore di funzionamento (vibrazione). Subito dopo la vibrazione potrebbe verificarsi una diminuzione dell'emissione di vapore. È perfettamente normale e dopo pochi secondi l'erogazione di vapore tornerà ad essere regolare.

Se il ferro rimane inattivo per lungo tempo, prima di stirare si consiglia di tenerlo in posizione orizzontale ed erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto ed eliminare l'eventuale condensa.

Stiratura a vapore

Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola termostato (F) oltre il simbolo (•••). Attendere che la spia (H) del ferro sia spenta. Ora il ferro è pronto per l'uso. Prima di dirigere il getto di vapore sul capo da stirare, erogare alcuni colpi di vapore verso terra per stabilizzare il getto. Quando premete il pulsante vapore (G) dai 3 ai 5 secondi, viene erogato un intenso getto di vapore. Il getto di vapore si interrompe al rilascio del pulsante. Se il pulsante di erogazione vapore (G) viene azionato ininterrottamente per più di 30 secondi, possono uscire delle gocce d'acqua dai fori di vapore della piastra del ferro da stiro, pertanto non insistere eccessivamente sul pulsante (G).

Riempimento del serbatoio durante l'uso

**Controllate sempre il livello dell'acqua nel serbatoio durante la stiratura.**

Qualora il serbatoio restasse senza acqua si avvertirà una vibrazione ed un rumore più forte. Staccare la spina dalla presa di corrente elettrica per spegnere l'apparecchio. Estrarre il serbatoio. Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca (Fig. 7).



**PERICOLO - shock elettrico**

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua. Riempire il serbatoio fino al livello indicato con MAX.



**ATTENZIONE - danni materiali**

La cartuccia anticalcare dovrà essere sostituita quando le resine contenutevi avranno cambiato completamente colore.

## STIRATURA A SECCO

Per poter stirare a secco, ovvero senza vapore, dopo aver collegato l'apparecchio alla rete di alimentazione, è sufficiente regolare la manopola termostato (F) alla temperatura desiderata senza premere il tasto vapore (G).



**ATTENZIONE - danni materiali**

Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio, anche in caso di stiratura a secco, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi.

## STIRARE IN VERTICALE

Potete usare il getto di vapore continuo per stirare i tessuti in verticale. Questa speciale procedura di stiratura serve per rimuovere le pieghe dalle tende, dai tessuti ecc. Impostare la temperatura di stiratura tramite la manopola di regolazione (F) oltre il simbolo (•••). Posizionare la tenda o il tessuto nel modo in cui volete stirarlo in verticale e premere il pulsante vapore.



**AVVERTENZA - pericolo di ustioni**

Non stirate tessuti che vengono sorretti da altre persone.

## SELEZIONE DELLA TEMPERATURA E SUGGERIMENTI D'USO

### Selezione della temperatura

Controllare prima di tutto che sul tessuto vi sia un'etichetta con le indicazioni per la stiratura e confrontare il simbolo riportato sull'etichetta con la tabella riportata di seguito. Se manca l'etichetta con le istruzioni di tiro del tessuto, ma conoscete il tipo di tessuto, seguire le indicazioni riportate sulla tabella. Si noti che la tabella fa riferimento ai tessuti non trattati con appretti o similari, se lo fossero si può stirare anche ad una temperatura più bassa.

Quando variate la temperatura ruotando la manopola termostato (F), la spia (H) si accenderà e rimarrà accesa fino a quando il ferro non avrà raggiunto la nuova temperatura.

Suddividere i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone, ecc.

Poiché il riscaldamento della piastra del ferro avviene molto più rapidamente del suo raffreddamento è consigliabile iniziare a stirare tutti i tessuti che richiedono temperature più basse per poi passare a stirare quei tessuti che richiedono progressivamente temperature più elevate. Se il tessuto è composto da più tipi di fibre, regolare sempre la temperatura per la fibra che richiede il minor calore. Ad esempio se il tessuto è composto da un 70% di fibre sintetiche ed un 30% di cotone, bisognerà regolare la temperatura sulla posizione (•) (vedi tabella) senza vapore, cioè quella per i tessuti sintetici.

Etichetta istruzioni di stiratura riportata sui tessuti	Tipo di tessuto	Termostato
	Tessuti sintetici: Acetati Acrilici Viscosa Poliammide (Nylon) Viscosa (Rayon) Seta	•
	Lana	••
	Cotone Lino	•••
	Il marchio sull'etichetta significa non stirare	



Se non siete a conoscenza della composizione del tessuto del capo da stirare, cercare un punto del tessuto che non sia visibile. Fare una prova stirando questo punto e stabilire la temperatura più adatta (iniziare sempre da una temperatura relativamente bassa ed aumentarla gradatamente fino a raggiungere quella idonea). I tessuti di pura lana (100%) si possono stirare anche con il ferro regolato su una delle posizioni vapore. Per i tessuti di pura lana, seta e sintetici, abbiate l'accortezza, per evitare che il tessuto stirato prenda il lucido, di stirarli a rovescio. Per gli altri tipi di tessuto ed in special modo per il velluto, onde evitare che diventino facilmente lucidi, stirarli in una sola direzione (con un telo), facendo una pressione molto leggera. Il ferro da stiro deve essere mantenuto in costante movimento sul tessuto da stirare.

## DOPO AVER STIRATO

---

Posizionare la manopola di regolazione della temperatura (F) su "MIN". Scollegare il cavo di alimentazione della presa di corrente.

Lasciare raffreddare il ferro da stiro sull'apposita griglia appoggia ferro e riporre l'apparecchio avendo l'accortezza di non far toccare i cavi di alimentazione e di collegamento con le parti calde dell'apparecchio.

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare (Fig. 14). Riporre l'apparecchio su una superficie stabile e lontano dalla portata dei bambini.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---



### AVVERTENZA - pericolo di ustioni

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il ferro sull'apposita griglia appoggia ferro.



### PERICOLO - shock elettrico

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.



### ATTENZIONE - danni materiali

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro ferro regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

### Pulizia della piastra

Gli eventuali depositi e altro materiale residuo presenti sulla piastra possono essere tolti utilizzando un panno imbevuto di soluzione di acqua e aceto. Asciugare sempre la piastra con un panno asciutto.



### ATTENZIONE - danni materiali

Non fare uso di abrasivi per pulire la piastra. Fare in modo che la piastra rimanga liscia: evitare il contatto con oggetti metallici.

### Pulizia del serbatoio

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare (Fig. 14).



### ATTENZIONE - danni materiali

Non inserire aceto, decalcificanti o altri additivi nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

### Pulizia del ferro

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.





**NOTA:** è del tutto normale che dopo un certo periodo di utilizzo ad elevate temperature le parti plastiche bianche del ferro subiscano delle piccole variazioni di colore e/o ingiallimento.

## WITH REGARD TO THIS MANUAL

---

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information in this manual is marked with the following symbols and words that indicate:

	Risk of injury	<b>DANGER</b> Warns the user on the possible risk of serious injury
	Risk of electric shock	<b>WARNING</b> Warns the user on the possible risk of injury and serious property damage
	Danger of burns	<b>WARNING</b> Warns the user on the possible risk of minor injury
	Property damage	

## INTENDED USE

---

You can use the appliance for ironing clothing of any kind, curtains and fabrics by following the instructions on the label, dry or steam and also in a vertical position. Iron fabrics using a stable surface both for supporting the fabrics and for setting down the iron when changing the garments.


The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.


Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself.

Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

## RESIDUAL RISKS

---

 **WARNING - Risk of burns!**  
The constructive characteristics of the appliance, covered by this publication, does not allow to protect the user from possible contact with the hot plate of the iron both during the intended use and in the minutes following its switching off. Furthermore, pay close attention when steam is being delivered and do not direct it towards body parts or pets.

 **WARNING - Risk of injury**  
After you have turned off the iron and unplugged it from the socket-outlet, let it rest on a stable surface and above all out of the reach of children.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

---


### **READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

- The appliance has been designed for home use only and must not be used for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the

product when this is sent back to an Authorised Service Centre.

 Danger for children

- The appliance can be used by children older than 8 years only if they are followed by a responsible person or if they have received instructions regarding the use of the appliance in safe conditions and have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation. Children must be supervised at all times to ensure they do not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.

 Danger - electric shock

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Always turn off the power and unplug the power cord plug from the power outlet before filling the tank with water.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Remove the plug from the power outlet before cleaning or maintenance.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the iron to an earthed socket.
- **DO NOT IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.**
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.


 Danger of damage originating from other causes

- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- During use, rest the appliance onto a horizontal surface.
- The iron must be put to rest only on its iron support. Make sure the surface on which the iron support is placed is stable.
- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power outlet.
- Turn on the appliance only when it is in working position.

- Fill up the tank with water before starting up the appliance.
- Avoid pouring an excessive amount of water into the tank.
- The appliance may give out a little smoke when used for the first time; This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some of components have been slightly lubricated.
- When you have to leave the appliance for a short time, always place the iron on its grill support, turn the appliance off and always unplug the power cord from the power outlet.
- Water might get out from the steam holes if the steam button is pressed before the appliance has reached the best temperature or that the iron is hot.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.

 Warning - risk of burns

- Never try to iron garments being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
- Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets.
- Place the appliance on a work surface that bears a temperature of at least 90°C. Do not place on delicate surfaces.

 Warning – material damage

- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very hard, we suggest you use demineralised water instead.
- When the iron is hot, do not rest it onto the connecting cable or the power cord. Take special care in ensuring that the cable and the cord do not come into contact with the soleplate when it is hot.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damp, cloth after unplugging the iron and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.
- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.
- Do not wrap the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.

- Before storing the appliance, set the thermostat knob to MIN. Always unplug the power cord from the socket. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EC please read the dedicated leaflet attached to the product.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**


DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

---

- |  |  |
|--|--|
| A - Removable water tank                     | I - Cable connecting the iron to the appliance |
| B - Anti-scale cartridge                     | J - Appliance carrying handle                  |
| C - Iron stand                               | K - Handle release buttons                     |
| D - Soleplate                                | L - Power cord and plug                        |
| E - Reference for temperature setting        | M - Cord storage device                        |
| F - Thermostat knob                          | N - Tank locking hook                          |
| G - Steam button                             | O - Tank release lever                         |
| H - Iron temperature control indicator light |  |

INSTRUCTIONS FOR USE

---


 **WARNING - material damage**  
Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.

Place the appliance on a horizontal and stable surface. Use the handle (J) for moving the appliance (Fig 2). After transporting the appliance, put the handle in its housing (Fig 3). To release and lift the handle simultaneously press the buttons (K) on the sides (Fig 4).

The possible presence of water, condensate or moisture in the tank indicates only that the appliance has been tested. The product functions with normal tap water.

The anti-scale cartridge purifies water from substances harmful to the iron, therefore it allows to use ordinary tap water. The anti-scale cartridge must be replaced every 3 months or more often if your tap water is very hard. The replacement cartridges are available at the sale points or in Authorized Service Centers.


Filling the tank before use

 **DANGER - electric shock**  
Make sure the appliance is unplugged from the supply mains before filling the tank with water.

Press the release lever (O) under the handle and remove the tank (Fig 5). Remove the anti-scale cartridge (B) from the tank (Fig 6). Fill the tank with cool tap water up to the level indicated by MAX (Fig 7). Reinsert the anti-scale cartridge (Fig 8).

**NEVER fill the tank beyond the MAX level.**

Never use pure demineralised water with the anti-scale cartridge inserted.

 **WARNING - material damage**  
Do not add any additives or chemicals (such as for example, amides, starches, perfume or other); Otherwise, the warranty may be revoked.

Insert back the tank (Fig 9). Press firmly until the tank is completely inserted, until it clicks, confirming the correct installation.

## Switching on the appliance and first use

Before you turn on the appliance, make sure there is sufficient water inside the tank. Totally unwind the power cord.

Connect the appliance to the mains. On first use, after filling the tank, adjust the thermostat knob (F) over the symbol (\*\*\*) and wait that the indicator light (H) turns off. Press the steam output button (G) Fig 12 until the iron produces steam (it will take about one minute) Fig 13.

**When first used, the iron may give out a little smoke: This transitory effect is perfectly normal and will disappear very soon. On first use of the iron, try it on an old piece of cloth to remove any manufacturing residues.**



WARNING – material damage

Do not release steam when the iron is standing on its grille rest (C).

The iron is fed automatically by means of a pump that at each filling is activated for a few seconds by generating a normal operation sound (vibration). Immediately after the vibration, a decrease of the steam emission could occur. This is perfectly normal, and a after a few seconds the steam output will be normal again.

If the iron is left inactive for a long time, before ironing it is recommended to hold it level and deliver a few shots of steam into the ground to stabilize the jet and eliminate any condensation.

### Steam ironing

Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (F) past the symbol (\*\*\*). Wait for the indicator lamp (H) of the iron to turn off. The iron is now ready for use. Before applying a jet of steam to the article to be ironed, release two or three good jets of steam towards the floor to stabilise the steam flow. When you press the steam button (G) from 3 to 5 seconds, a heavy steam jet is dispensed. The steam jet stops when the button is released. If the steam supply button (G) is operated continuously for more than 30 seconds, drops of water may come from the steam holes in the plate of the iron. It is recommended that the button (G) is used for shorter periods.

### Filling the boiler during use

**Always check the water level in the tank during ironing.**

If the tank remains without water, you will notice a vibration and a louder noise. Disconnect the plug from the electrical outlet to turn off the appliance. Remove the tank. Fill the tank directly beneath the tap with cool tap water (Fig 7).



DANGER - electric shock

Always turn off the power and unplug the power cord plug from the power outlet before filling the tank with water. Fill the tank up to the level marked MAX.



WARNING – material damage

The anti-scale cartridge must be replaced when the resins contained therein have completely changed colour.

## DRY IRONING

---

In order to dry iron, i.e. without steam, after connecting the appliance to the mains supply, simply set the thermostat knob (F) to the desired temperature without pressing the steam button (G).



WARNING – material damage

To avoid damaging the pump, never operate the appliance without any water in the tank, even for dry ironing.

## VERTICAL IRONING

---

You can use the jet of continuous steam for ironing hanging fabrics. This special ironing procedure serves

to remove creases from curtains, fabrics, etc. Set the ironing temperature by turning the adjustment knob (F) past the symbol (•••). Put the curtain or fabric in the position you want to iron it vertically and press the steam button.

 **WARNING - RISK OF BURNS**  
Do not iron fabrics held by other people.





## TEMPERATURE SELECTION AND SUGGESTIONS FOR USE

### Temperature selection

First check whether the fabric has a label containing ironing instructions and compare the symbol with the instructions which follow. If there is no label with instructions, but you know the type of material, follow the instructions below. Note that the table refers to fabrics not treated with sizing agents or similar products; if they have been, you can also iron at a lower temperature.

When you change the temperature by turning the thermostat knob (F), the indicator light (H) will light on and remain lit until the iron has reached the new temperature.

Divide the articles to be ironed according to the types of material: wool with wool, cotton with cotton, etc. Because the iron heats up much more quickly than it cools down, it is advisable to start with those fabrics which require lower temperatures and move on to those which require progressively higher temperatures. If the material is made up of more than one type of fibre, always set the temperature to the fibre which requires less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (•) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.

Label Ironing instructions	Kind of fabric	Thermostat
	Synthetic fabrics: Acetate Acrylic Viscose Poliammide (Nylon) Viscose (Rayon) Silk	•
	Wool	••
	Cotton Linen	•••
	The mark on the label means do not iron	

If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions. To avoid pure wool, silk and synthetic materials becoming shiny, it makes good sense to iron them on the reverse side. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, using light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

### AFTER IRONING

Turn the temperature control knob (F) to “min”. Disconnect the power supply cable from the power point.

**Let the iron cool down on its stand, taking care not to touch the power cables and connection with the hot parts of the appliance.**

Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit (Fig.

14). Put the appliance back on top of a stable surface and out of the reach of children.

## CLEANING AND MAINTENANCE

---



WARNING - risk of burns

Before cleaning, always disconnect the plug from the power point and allow the iron to cool down on its stand grille.



DANGER - electric shock

Never immerse the appliance in water or other liquids.



WARNING - material damage

Check the state of the power cable of your iron on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

### Cleaning the soleplate

Any deposits and other residue material on the soleplate can be removed using a cloth soaked in a water and vinegar solution. Always dry the soleplate with a dry cloth.



WARNING - material damage

Do not use abrasives for cleaning the soleplate. Try and keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.

### Tank cleaning

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty (Fig. 14).



WARNING - material damage

Do not put vinegar, decalcifying products or other additives in the tank; Otherwise, the warranty may be revoked.

### Cleaning the iron

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

**NOTE: it is quite normal that after a certain period of use at high temperatures, the white plastic parts of the iron undergo small variations of colour and/or yellowing.**







## A PROPOS DU MANUEL

---

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

Les informations figurant dans ce manuel sont accompagnées des symboles et mots suivants, qui indiquent:

	Danger de blessure	<b>DANGER</b> Avertissement à l'utilisateur d'un risque de blessure grave
	Danger d'électrocution	<b>AVERTISSEMENTS</b> Avertissement à l'utilisateur d'un risque de blessure grave et de dommages matériels
	Danger de brûlures	<b>ATTENTION</b> Avertissement à l'utilisateur d'un risque de blessure légère
	Dommages matériels	

## UTILISATION PRÉVUE

---

L'appareil peut être utilisé pour repasser les vêtements de toute sorte, les rideaux et les tissus, à sec, à la vapeur ou bien à la verticale, en fonction des indications reportées sur l'étiquette. Il est conseillé de repasser les tissus sur une surface stable, tant pour le support des tissus que pour celui du fer au moment du changement du linge.


Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.


Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, découlant d'un emploi inapproprié de l'appareil.

Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

## RISQUES RÉSIDUELS

---

 **AVERTISSEMENT - danger de brûlure!**  
Les caractéristiques de construction de l'appareil qui font l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur contre un contact possible avec la semelle chaude du fer, que ce soit au cours de l'utilisation ou durant les minutes suivant l'extinction. Il est également conseillé de faire très attention pendant la sortie de vapeur et de ne pas diriger le jet vers les parties du corps ou les animaux domestiques.

 **AVERTISSEMENT - Danger de blessure**  
Après avoir éteint le fer et débranché la prise de courant, laisser l'appareil au repos sur une surface stable, et surtout, loin de la portée des enfants.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ

---

### LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil n'a été conçu que pour un usage privé et il est donc inadapté à un usage industriel ou professionnel.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.

- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.

### Danger pour les enfants

- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, à condition d'être surveillés par une personne responsable et d'avoir reçu les instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité, c'est à dire d'avoir compris les dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte. Il faut surveiller les enfants pour être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

### Danger - électrocution

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque correspond effectivement à celle du réseau.
- Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.
- **NE TREMPEZ PAS L'APPAREIL DANS L'EAU NI DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.**
- Ne pas repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.

### Dangers provenant d'autres causes

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Durant l'utilisation, poser l'appareil sur un plan horizontal.

- Le fer doit être posé sur son support lorsqu'il est au repos. S'assurer que la surface où se trouve le repose-fer est stable.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Remplir le réservoir d'eau avant de faire fonctionner l'appareil.
- Eviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- La première fois que vous utilisez l'appareil à repasser, il peut arriver qu'un peu de fumée se dégage; ne vous inquiétez pas car il s'agit d'un phénomène normal, dû au fait que certaines parties ont été légèrement lubrifiées, qui disparaîtra très rapidement.
- Si on doit s'absenter un moment, même court, toujours disposer le fer à repasser sur sa grille d'appui, éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- De l'eau pourrait ressortir par les trous destinés à la vapeur si on appuie sur le bouton vapeur avant que l'appareil ait atteint sa température optimale ou avant que le fer soit chaud.
- Il ne faut pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.



#### Avertissements - danger de brûlure

- Ne jamais essayer de repasser les vêtements que l'on a sur soi.
- Ne pas toucher les parties métalliques du fer lorsqu'il marche ou quelques minutes après l'avoir éteint car on pourrait se brûler.
- Ne pas diriger le jet vapeur vers des parties du corps ou vers les animaux domestiques.
- Positionner l'appareil sur une surface qui puisse supporter une température d'au moins 90°C. Ne pas poser sur des surfaces délicates.



#### Attention - dégâts matériels

- Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.
- Déroulez toujours le câble avant utilisation.
- N'utilisez pas le fer sans eau car la pompe pourrait être endommagée.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone). Au cas où l'eau serait particulièrement calcaire il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- Ne posez jamais le fer à repasser chaud sur le cordon de branchement ou sur le

cordon d'alimentation, et faites très attention à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec la semelle chaude du fer.

- Ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon.
- Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide. N'utilisez jamais de solvants car ils altèrent les parties en plastique.
- Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres substances parfumées dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.
- Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de la semelle lorsque le fer est encore chaud.
- Ne pas mettre la semelle en contact avec les surfaces métalliques.
- Avant de ranger l'appareil, toujours tourner le bouton rotatif du thermostat sur MIN. Toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant. Avant de vider complètement le réservoir, attendre que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).
- Pour éliminer correctement le produit, se conformer à la Directive Européenne 2012/19/CE. Nous vous prions de bien vouloir lire le feuillet joint au produit.



## • CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Réservoir de l'eau extractible

B - Cartouche anticalcaire

C - Support du fer

D - Semelle

E - Repère pour réglage température

F - Bouton du thermostat

G - Bouton vapeur

H - Voyant lumineux de contrôle température de repassage

I - Câble de raccordement fer/appareil

J - Poignée pour le transport de l'appareil

K - Boutons pour débloquent la poignée

L - Cordon d'alimentation et fiche

M - Dispositif d'enroulement du cordon

N - Crochet de blocage du réservoir

O - Levier de débloquent du réservoir

### MODE D'EMPLOI



#### ATTENTION - dégâts matériels

Avant d'utiliser l'appareil la première fois, retirez les protections et les étiquettes éventuelles sur la semelle chauffante du fer à repasser.

Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable. Utiliser la poignée (J) pour déplacer l'appareil (Fig. 2). Après avoir transporté l'appareil, reloger la poignée à l'emplacement prévu (Fig. 3). Pour débloquent et soulever la poignée, appuyer simultanément sur les boutons (K) situés de chaque côté.

La présence éventuelle d'eau, de vapeur condensée et d'humidité dans le réservoir signifie simplement que l'appareil a subi un test. Le produit fonctionne avec l'eau du robinet.

La cartouche anticalcaire épure l'eau en éliminant les substances nocives pour le fer à repasser, ce qui permet d'utiliser tout simplement l'eau du robinet. La cartouche anticalcaire doit être remplacée tous les 3 mois ou plus souvent si l'eau du robinet est particulièrement dure. Les cartouches de rechange s'achètent dans les

points de vente ou les Centres d'Assistance Agréés.

Remplissage du réservoir avant l'emploi



**DANGER - électrocution**

Vérifier que l'appareil est débranché du réseau d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

Appuyer sur le levier de déblocage (O) situé sous le manche et extraire le réservoir (Fig. 5). Retirer la cartouche anticalcaire (B) du réservoir (Fig. 6). Remplir le réservoir avec de l'eau plate fraîche, jusqu'au niveau MAX indiqué (Fig. 7). Réintroduire la cartouche anticalcaire (Fig. 8).

**Ne JAMAIS remplir le réservoir au-delà du niveau MAX.**

**Ne jamais utiliser d'eau déminéralisée pure lorsque la cartouche anticalcaire est introduite.**



**ATTENTION - dégâts matériels**

Ne pas ajouter d'additif ou de substances chimiques (comme l'amidon, l'apprêt, le parfum ou autre); peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

Réintroduire le réservoir (Fig. 9). Appuyer à fond jusqu'à ce que le réservoir soit complètement introduit : il faut entendre le déclic qui confirme l'installation.

Mise en marche de l'appareil et première utilisation

Vérifier qu'il y ait suffisamment d'eau à l'intérieur du réservoir avant d'allumer le fer. Dérouler complètement le cordon d'alimentation.

Brancher l'appareil au réseau d'alimentation. Lors de la première utilisation, il faut régler le bouton rotatif du thermostat (F) au-delà du symbole (\*\*\*) après avoir rempli le réservoir et attendre que le voyant (H) s'éteigne. Appuyer sur le bouton de débit de la vapeur (G) Fig. 12 jusqu'à ce que la vapeur ressorte par le fer (compter une minute environ) Fig. 13.

**A la première mise en fonction du fer, il peut y avoir une légère exhalation de fumée: Il s'agit d'un phénomène normal qui disparaîtra rapidement. Si on utilise le fer pour la première fois, faire un essai sur un vieux morceau d'étoffe pour éliminer les résidus de fabrication.**



**ATTENTION - dégâts matériels**

Ne jamais distribuer de vapeur lorsque le fer est posé sur la grille (C) prévue à cet effet.

Le fer est automatiquement alimenté au moyen d'une pompe, qui se met en route durant quelques secondes à chaque remplissage, ce qui crée un bruit tout à fait normal (vibration). Immédiatement après la vibration, on pourra noter la diminution du débit de vapeur. Il est normal et ne dure que quelques secondes.

Si le fer reste inutilisé pendant longtemps, il est conseillé de le tenir à l'horizontale avant de repasser et donner quelques jets de vapeur pour éliminer l'éventuelle vapeur condensée.

Repassage à la vapeur

Régler la température de repassage par le bouton de réglage (F) au-delà du symbole (\*\*\*). Attendre que le voyant (H) du fer se soit éteint. Le fer est maintenant prêt pour l'utilisation. Avant de diriger le jet de vapeur sur la pièce à repasser, distribuer deux ou trois coups de vapeur prolongés vers le sol pour le stabiliser. Quand on appuie sur le bouton vapeur (G) pendant 3 à 5 secondes, un gros jet de vapeur est débité. Le jet de vapeur s'interrompt lorsqu'on relâche le bouton. Si le bouton de débit vapeur (G) est actionné de façon ininterrompue pendant plus de 30 secondes, des gouttes d'eau peuvent sortir par les trous destinés à la vapeur, sur la semelle du fer à repasser il est donc déconseillé d'agir avec insistance sur le bouton.

Remplissage du réservoir durant l'emploi

**Toujours contrôler le niveau d'eau à l'intérieur du réservoir quand on repasse.**

Si le réservoir reste à sec, on perçoit une vibration et un bruit plus fort. Débrancher la fiche de la prise de courant électrique pour éteindre l'appareil. Extraire le réservoir. Remplir le réservoir d'eau plate fraîche direc-

tement sous le robinet (Fig 7).



**DANGER - électrocution**

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau. Remplir le réservoir jusqu'au niveau du repère MAX.



**ATTENTION - dégâts matériels**

Il faut remplacer la cartouche anticalcaire quand les résines contenues à l'intérieur auront totalement changé de couleur.

## REPASSAGE À SEC

---

Pour repasser à sec, c'est à dire sans vapeur, il faut brancher l'appareil à la prise d'alimentation, puis il suffit de régler le bouton rotatif du thermostat (F) sur la température désirée, sans appuyer sur la touche vapeur (G).



**ATTENTION - dégâts matériels**

N'utilisez jamais le fer sans eau dans le réservoir même pour le repassage à sec sous peine d'endommager la pompe.

## REPASSAGE VERTICAL

---

On peut utiliser le jet de vapeur continu pour repasser à la verticale. Ce procédé de repassage spécial sert à éliminer les plis des rideaux, des tissus etc. Régler la température du repassage par le bouton de réglage (F) au-delà du symbole (•••). Positionner le rideau ou le tissu de façon à pouvoir repasser à la verticale et appuyer sur le bouton vapeur.



**AVERTISSEMENTS - danger de brûlure**

Ne pas repasser les tissus qui sont soutenus par une autre personne.

## SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE ET SUGGESTIONS D'UTILISATION

---





### Sélection de la température

Contrôler avant tout la présence sur le tissu d'une étiquette avec les indications pour le repassage et comparer le symbole qui s'y trouve avec le tableau reporté ci-après. En l'absence de cette étiquette, mais si vous connaissez le type de tissu, suivre les indications reportées dans le tableau. Remarque: le tableau se réfère aux tissus non traités avec de l'apprêt ou produits similaires. Dans le cas contraire, le repassage peut se faire à température plus basse.

Quand on change la température en tournant le bouton thermostat (F), le voyant (H) s'allume et reste allumé jusqu'à ce que le fer ait atteint la nouvelle température.

Répartir les pièces à repasser en fonction du type de tissu: laine sur laine, coton sur coton, etc.

Etant donné que la semelle du fer chauffe plus vite qu'elle ne se refroidit, nous conseillons de commencer à repasser tous les tissus qui exigent des températures plus basses pour passer aux tissus qui exigent progressivement des températures plus élevées. Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, toujours régler la température en fonction de la fibre qui exige le moins de chaleur. Par exemple, si le tissu est composé de 70% de fibres synthétiques et de 30% de coton, régler la température sur la position (•) (voir tableau) sans vapeur, c'est à dire celle qui est préconisée pour les tissus synthétiques.

Etiquette Instructions pour le repassage indiquées sur les tissus	Type de tissu	Thermostat
	Tissus synthétiques: Acétates Acryliques Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Soie	•
	Laine	••
	Coton Lin	•••
	Le symbole signifie "ne pas repasser"	

Si vous ignorez la composition du tissu à repasser, chercher un point de tissu qui n'est pas visible. Faire un essai en repassant ce point et déterminer la température la mieux appropriée (toujours commencer par une température relativement basse et l'augmenter graduellement pour atteindre la température correcte). On peut également repasser les tissus pure laine (100%) en réglant le fer sur une des positions vapeur. Repasser à l'envers les tissus pure laine, soie, synthétiques, pour éviter que le tissu repassé ne devienne brillant. Pour les autres types de tissu et en particulier le velours, pour éviter qu'ils ne deviennent facilement brillants, les repasser dans une seule direction (avec une toile), en appuyant très légèrement. Le fer à repasser doit toujours être en mouvement sur le tissu.

## APRÈS AVOIR REPASSÉ

Tourner le régulateur de température (F) sur "min". Etirer le cordon d'alimentation de la prise de courant.

Laisser refroidir le fer à repasser sur son support en prenant garde à ne pas faire entrer en contact les câbles d'alimentation et de liaison avec les parties chaudes de l'appareil.

Vider complètement le réservoir de façon à éviter que la stagnation d'eau favorise la formation de calcaire (Fig. 14). Ranger l'appareil sur une superficie stable et loin de la portée des enfants.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



**AVERTISSEMENTS** - danger de brûlure

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant et laisser le fer refroidir sur la grille de support.



**DANGER** - électrocution

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque.



**ATTENTION** - dégâts matériels

Contrôler régulièrement les conditions du cordon d'alimentation de votre fer avant de l'utiliser, en cas de détérioration, l'apporter dans le service après-vente le plus proche et le faire remplacer par un personnel spécialisé.

### Nettoyage de la semelle

Les éventuels dépôts et autres résidus présents sur la semelle peuvent être enlevés à l'aide d'un linge imprégné d'une solution à base d'eau et vinaigre. Toujours sécher la semelle avec un linge sec.



**ATTENTION - dégâts matériels**

Ne pas utiliser d'abrasifs pour nettoyer la semelle. Nettoyer de façon à ce que la semelle reste lisse: éviter le contact avec les objets métalliques.

**Nettoyage du réservoir**

Nettoyer de temps à autres le réservoir à eau avec de l'eau froide. Rincer et vider (Fig. 14).



**ATTENTION - dégâts matériels**

Ne pas verser de vinaigre, décalcifiant ou autres additifs dans le réservoir; peine de faire immédiatement déchoir la garantie.

**Nettoyage du fer**

Nettoyer les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et les sécher avec un linge sec.

**REMARQUE:** Il est tout à fait normal que les parties en plastique blanc du fer changent légèrement de couleur et/ou jaunissent après avoir fonctionné pendant un certain temps à hautes températures.







## ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

---

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken, auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen und Begriffen gekennzeichnet, die auf Folgendes hinweisen:

	Verletzungsgefahr	<b>GEFAHR</b> Warnt den Benutzer vor möglichen schweren Verletzungen
	Stromschlaggefahr	<b>WARNUNG</b> Warnt den Benutzer vor möglichen Verletzungen und schweren Sachschäden
	Verbrühungsgefahr	<b>ACHTUNG</b> Warnt den Benutzer vor möglichen leichten Verletzungen
	Sachschäden	

## VORGESEHENER GEBRAUCH

---

Sie können Ihr Gerät zum Bügeln von Kleidungsstücken jeder Art, Vorhängen und Stoffen verwenden. Dabei die auf dem Aufkleber angegebenen Anleitungen befolgen, sei es trocken, mit Dampf oder senkrecht. Zum Bügeln empfehlen wir, eine feste Unterlage zu verwenden, sowohl als Auflage der Stoffe als auch zum Abstellen des Bügeleisens beim Wechseln der Kleidungsstücke.


Das Gerät ist für nur den privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.


Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden.

Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantiesprüche.

## RESTRISIKEN

---

 **WARNUNG - Verbrennungsgefahr!**  
Die Baumerkmale des Geräts, das in diesem Handbuch vorgestellt wird, gestatten es nicht, den Benutzer von einem möglichen Kontakt mit der heißen Bügelsohle zu schützen, sowohl während der gebrauchskonformen Anwendung als auch einige Minuten nach dem Ausschalten. Wir raten außerdem zu äußerster Vorsicht bei der Abgabe von Dampf. Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.

 **WARNUNG - Verletzungsgefahr**  
Nach dem Ausschalten des Bügeleisens, und nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, das Bügeleisen auf einer festen Unterlage abkühlen lassen. Dabei vor allem aufpassen, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist.

## WICHTIGE HINWEISE

---

**DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.**

• Das Gerät ist für nur den privaten Gebrauch vorgesehen und daher für einen industriellen oder gewerblichen Einsatz ungeeignet.

- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendiensts für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.

### Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen Person verwendet werden oder wenn sie Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die während des Gebrauchs vorhandenen Gefahren verstanden haben.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.

### Gefahr - Stromschlaggefahr

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der sicheren Bedienung des Gerätes angeleitet werden.
- Bevor Sie den Tank mit Wasser auffüllen, das Gerät ausschalten und den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose ziehen.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Vor jeder Wartung oder Reinigung, den Stecker aus dem Gerät ziehen.
- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- **DAS GERÄT NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN.**
- Nicht mit dem Bügeln anfangen, wenn Sie nasse Hände oder nackte Füße haben.

## Schadensgefahr wegen anderer Ursachen


- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Bei der Benutzung das Gerät auf einer waagerechten Fläche positionieren.
- Nach dem Gebrauch das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage abstellen. Stellen sie sicher, dass die Fläche, auf der die Bügeleisenablage positioniert wird, stabil ist.
- Einen ausreichend beleuchteten, sauberen Raum wählen. Dabei muss die Stromsteckdose leicht zugänglich sein.
- Das Gerät nur einschalten, wenn es sich in Betriebsposition befindet.
- Den Wassertank vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen.
- Den Wassertank nicht überfüllen.
- Beim ersten Gebrauch des Gerätes kann sich ein leichter Rauch bilden; dies geschieht, weil einige Teile leicht geschmiert wurden, aber seien Sie nicht beunruhigt, da solche Erscheinung sich nach kurzer Zeit nicht mehr wiederholt.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, ihre Arbeitsstelle verlassen, immer das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen, das Gerät ausschalten und immer das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Beim Drücken des Dampfschalters bevor das Gerät die optimale Temperatur erreicht hat oder bevor das Bügeleisen warm ist, kann es passieren, dass heißes Wasser aus den Dampföchern heraustritt.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gestürzt ist, sichtbare Schäden oder Wasserverluste aufweist. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.

## Warnung - Verbrennungsgefahr

- Niemals Kleidungsstücke bügeln, solange jemand diese angezogen hat.
- Die Metallteile des Bügeleisens während des Betriebs und der ersten Minuten nach dem Abschalten nicht anfassen, weil Verbrennungsgefahr besteht.
- Den Dampfstrahl nie auf Körperteile oder auf Haustiere richten.
- Das Gerät auf eine Arbeitsfläche stellen, die eine Temperatur von mindestens 90° C widersteht. Nicht auf empfindliche Flächen stellen.

## Achtung - Sachschäden

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelsohle entfernt werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit zugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser empfiehlt man, entkalktes Wasser zu verwenden.
- Das heiße Bügeleisen nie auf das Anschluss- oder Verbindungskabel stellen, und

- darauf achten, dass diese die heiße Bügelfläche nicht berühren.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel durchs Ziehen aus der Steckdose abtrennen.
  - Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
  - Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
  - Das Anschlusskabel nicht um die Bügelsohle wickeln, solange das Bügeleisen noch heiß ist.
  - Die Bügelsohle darf nicht mit Metallflächen in Kontakt kommen.
  - Vor dem Abstellen des Geräts, den Temperaturregler auf MIN stellen. Den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
  - Das Gerät nicht der Witterung ausgesetzt lassen (Regen, Sonne, usw.).
  - Für die korrekte Entsorgung des Geräts entsprechend der EG-Richtlinie  2012/19/EG verweist man auf die dem Gerät beigelegten Anweisungen.
- DIE BEDIENUNGSANLEITUNG STETS GUT AUFBEWAHREN.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

---

A - Ausziehbarer Wassertank	I - Verbindungskabel Bügeleisen/Gerät
B - Antikalk-kartusche	J - Geräte-Transportgriff
C - Bügeleisen-Abstellrost	K - Druckknöpfe zur Griffentriegelung
D - Bügelsohle	L - Anschlusskabel und Stecker
E - Referenz für Temperatureinstellung	M - Kabel-Aufwickelvorrichtung
F - Temperaturregler	N - Haken zur Tankverriegelung
G - Dampfschalter	O - Entriegelungshebel Wassertank
H - Kontrolllampe Bügelsohletemperatur	

## BEDIENUNGSANLEITUNG

---



### ACHTUNG - Sachschäden

Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen eventuell vorhandene Etiketten oder Schutzfilme von der Bügelsohle entfernt werden.

Das Gerät auf eine stabile horizontale Fläche stellen. Den Griff (J) zum Heben des Gerätes (Abb. 2) verwenden. Nach dem Transport, den Griff in seinen Sitz wieder aufräumen (Abb. 3). Um den Griff zu entriegeln und hochheben, die seitlichen Knöpfe (K) (Abb. 4) gleichzeitig drücken.

Es kann sein, dass im Tank Wasser, Kondenswasser oder Feuchtigkeit vorhanden sind. Dies ist nur ein Zeichen, dass das Gerät getestet wurde. Das Gerät funktioniert mit normalem Leitungswasser.

Die Antikalk-kartusche entfernt die Wasserschadstoffe, die das Bügeleisen beschädigen könnten. Sie können also einfaches Leitungswasser verwenden. Die Antikalk-Kartusche muss jeden dritten Monaten ersetzt werden oder öfters, wenn das Leitungswasser sehr hart ist. Die Ersatzkartuschen sind bei den Verkaufspunkten oder bei den autorisierten Service Center erhältlich.

Auffüllen des Wassertanks vor dem Gebrauch



**GEFAHR - Stromschlaggefahr**

Vor dem Auffüllen des Wassertanks, bitte prüfen, dass das Gerät aus dem Versorgungsnetz getrennt ist.

Den Entriegelungshebel (O) unter dem Griff drücken und den Wassertank entnehmen (Abb. 5). Die Antikalk-Kartusche (B) aus dem Tank entfernen (Abb. 6). Den Wassertank mit frischem Naturwasser bis zur mit Max gekennzeichneten Marke (Abb. 7) auffüllen. Die Antikalk-Kartusche (Abb. 8) wieder einstecken.

**NIEMALS den Tank über den Höchstfüllstand (MAX) füllen.**

**Wenn die Antikalk-Kartusche eingesteckt ist, niemals reines demineralisiertes Wasser auffüllen.**



**ACHTUNG - Sachschäden**

Keine Zusätze oder andere chemischen Stoffe (wie z.B. Verstärker, Duftstoffe o. a.) dazugeben; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

Den Tank wieder einstecken (Abb. 9). Den Tank in seinen Sitz bis zu Ende drücken. Das Einrasten muss hörbar sein, nur dann ist der Tank richtig eingesteckt.

Einschalten des Gerätes und erster Gebrauch

Vor dem Einschalten des Bügeleisens sicherstellen, dass ausreichend Wasser im Tank ist. Das Anschlusskabel komplett ausrollen.

Das Gerät mit dem Stromnetz anschliessen. Beim ersten Gebrauch, nach dem Auffüllen des Wassertanks, muss man den Temperaturregler (F) über das Symbol (\*\*\*), drehen und warten, bis die Anzeige (H) erlischt. Den Dampfknopf (G) Abb. 12 so lange drücken, bis das Bügeleisen Dampf abgibt (es dauert ca. 1 Minute) Abb. 13.

**Beim ersten Anschalten des Bügeleisens kann eine leichte Rauchbildung auftreten: Das ist eine absolut normale Erscheinung, die nach kurzer Zeit aufhört. Beim ersten Gebrauch, machen Sie erst einen Test auf einem alten Stoffstück, um eventuelle Verarbeitungsreste zu entfernen.**



**ACHTUNG - Sachschäden**

Niemals Dampf abgeben, solange das Eisen auf der Bügeleisenablage (C) steht.

Das Bügeleisen wird automatisch durch eine Pumpe versorgt, die bei jedem Auffüllen sich für einige Sekunden aktiviert und dabei ein normales Betriebsgeräusch (Vibration) erzeugt. Nach der Vibration kann eine Senkung der Dampfausstrahlung vorkommen. Das ist normal und nach einigen Sekunden wird die Dampfabgabe wieder normal.

Bleibt das Bügeleisen lange nicht aktiv, so empfiehlt man vor dem Bügeln, es waagrecht zu halten und einige Dampfstöße Richtung Boden abzugeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren und eventuelles Kondenswasser zu beseitigen.

Dampfbügeln

Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (F) über das Symbol (\*\*\*), stellen. Abwarten, bis sich die Kontrolllampe (H) des Bügeleisens ausgeschaltet hat. Jetzt kann das Bügeleisen benutzt werden. Bevor der Dampfstrahl auf die zu bügelnde Wäsche gerichtet wird, einige Dampfstöße in Richtung Boden abgeben, um den Dampfstrahl zu stabilisieren. Durch Drücken des Dampfschalters (G) für 3 bis 5 Sekunde wird ein Dampfstrahl ausgestoßen. Der Dampfstrahl unterbricht sich beim Loslassen des Dampfschalters. Wird der Dampfaste (G) ohne Unterbrechung für mehr als 30 Sekunden betätigt, können Wassertropfen aus den Dampföffnungen an der Bügelsole austreten. Aus diesem Grund sollte der Dampfaste (G) nicht zu lange betätigt werden.

Auffüllen des Wassertanks während des Gebrauchs

**Überprüfen Sie ständig das Wasserniveau im Tank während des Bügelns.**

Bleibt den Tank ohne Wasser, kann man eine Vibration und ein lauterer Geräusch wahrnehmen. Um das

Gerät auszuschalten, ziehen Sie den Stromstecker aus. Den Wassertank entnehmen. Den Tank direkt unter einem Wasserhahn mit Leitungswasser auffüllen (Fig. 7).



#### GEFAHR - Stromschlaggefahr

Bevor Sie den Tank mit Wasser auffüllen, das Gerät ausschalten und den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose ziehen. Den Wassertank bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.



#### ACHTUNG - Sachschäden

Die Antikalk-Kartusche soll ersetzt werden, wenn die darin enthaltenen Harze ihre Farbe komplett verändert haben.

## TROCKEN BÜGELN

---

Um trocken zu bügeln, d.h. ohne Dampf, nach dem Anschliessen des Gerätes mit dem Stromnetz, einfach den Temperaturregler (F) auf die gewünschte Temperatur drehen, ohne die Dampfastein (G) zu drücken.



#### ACHTUNG - Sachschäden

Auch beim Trockenbügeln das Gerät nie ohne Wasser im Tank benutzen, andernfalls kann die Pumpe beschädigt werden.

## SENKRECHT BÜGELN

---

Der Dauerdampfstrahl kann zum Bügeln von hängenden Stoffen verwendet werden. Dieses besondere Bügelverfahren dient zum Entfernen von Falten aus Vorhängen, Geweben usw. Die Bügeltemperatur am Bügeleisen-Temperaturregler (F) über das Symbol (•••) stellen. Den Vorhang oder das Gewebe so positionieren, wie es hängend gebügelt werden soll und dann den Dampfschalter drücken.



#### WARNUNG - Verbrennungsgefahr

Keine Gewebe bügeln, die von anderen Personen gehalten werden.

## TEMPERATURAUSWAHL UND GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

---


### Temperaturauswahl

Als erstes auf dem Stoff nach dem Etikett mit den Bügelanleitungen suchen und das Symbol auf denselben mit der weiter unten aufgeführten Tabelle vergleichen. Sollte das Etikett mit den Bügelanleitungen fehlen und die Stoffart bekannt sein, die nachstehende Tabelle beachten. Wir weisen darauf hin, dass sich die Tabelle auf Stoffe bezieht, die nicht mit Appreturmitteln o. ä. behandelt sind. Falls dies der Fall sein sollte, kann auch mit einer niedrigeren Temperatur gebügelt werden.

Wird die Temperatur durch Drehen des Temperaturreglers (F) geändert, so leuchtet die Kontrolllampe (H) und bleibt eingeschaltet, bis das Bügeleisen die neue Temperatur erreicht hat.

Die zu bügelnden Kleidungsstücke entsprechend der Stoffart trennen: Wolle mit Wolle, Baumwolle mit Baumwolle, usw.

Da sich die Bügelsohle viel schneller erhitzt als abkühlt, sollte man zunächst die Stoffe bügeln, die eine niedrigere Temperatur erfordern und dann allmählich auf Stoffe übergehen, die höhere Temperaturen erfordern. Besteht das Gewebe aus verschiedenen Garnarten, ist die Temperatur immer auf die Faser einzustellen, die die niedrigste Temperatur verlangt. Besteht ein Gewebe z.B. zu 70% aus synthetischen Fasern und zu 30% aus Baumwolle, ist die Temperatur auf die Position (•) (siehe Tabelle) ohne Dampf einzustellen, d.h. auf die Temperatur für synthetische Fasern.

Etikett mit Bügelanleitung am Stoff	Stoffart	Temperaturregler
	Synthetische Stoffe: Azetat Acryl Viskose Polyamid (Nylon) Polyester (Rayon) Seide	•
	Wolle	••
	Baumwolle Leinen	•••
	Dieses Zeichen auf dem Etikett zeigt an, dass dieser Artikel nicht gebügelt werden darf	

Ist die Gewebe-Zusammensetzung des zu bügelnden Kleidungsstückes unbekannt, eine nicht sichtbare Stelle am Gewebe suchen. Einen Versuch vornehmen, an dieser Stelle bügeln und die geeignetste Temperatur auswählen (immer mit einer relativ niedrigen Temperatur anfangen und dann diese nach und nach erhöhen, bis die geeignete Temperatur erreicht ist). Reine Wollstoffe (100%) können auch nur mit Dampf gebügelt werden. Um zu vermeiden, dass das Gewebe glänzend wird, bei reinen Wollstoffen, Seide und Kunstfasern darauf achten, dass auf der Rückseite gebügelt wird. Bei anderen Gewebearten und besonders bei Samt sollte man, um zu vermeiden, dass sie glänzend werden, (mit einem Tuch) nur in eine Richtung mit leichtem Druck bügeln. Das Bügeleisen sollte dabei auf dem zu bügelnden Gewebe ständig in Bewegung gehalten werden.


## NACH DEM BÜGELN

Den Temperatureinstellschalter (F) auf „MIN“ stellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.

**Das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abkühlen lassen und das Gerät wegstellen. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Anschlusskabel und das Verbindungskabel nicht die heißen Geräteteile berühren.**

Den Wassertank vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird (Fig. 14). Das Bügeleisen auf einer festen Fläche und für Kinder unzugänglich wegstellen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

 **WARNUNG - Verbrennungsgefahr**  
Vor dem Reinigen des Bügeleisens den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Bügeleisen auf der Bügeleisenablage abkühlen lassen.

 **GEFAHR - Stromschlaggefahr**  
Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

 **ACHTUNG - Sachschäden**  
Den Zustand des Anschlusskabels Ihres Bügeleisens vorm Gebrauch regelmäßig überprüfen und im Fall von Schäden zur nächstgelegenen Kundendienststelle bringen und nur durch Fachpersonal austauschen lassen.

### Reinigung der Bügelsohle

Eventuelle Ablagerungen und andere Stoffreste auf der Bügelsohle können mit einem mit Wasser und Essig getränkten Tuch entfernt werden. Die Bügelsohle immer mit einem trockenen Tuch trocknen.



#### ACHTUNG - Sachschäden

Keine Scheuermittel zum Reinigen der Bügelsohle verwenden. Dafür sorgen, dass die Bügelsohle immer glatt bleibt: Kontakt mit Metallgegenständen vermeiden.

#### Reinigung des Wasserbehälters

Von Zeit zu Zeit muss der Wassertank mit Frischwasser gereinigt werden. Ausspülen und entleeren (Fig. 14).



#### ACHTUNG - Sachschäden

Kein Essig, Entkalkungsmittel oder andere Zusätze in den Tank füllen; Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.

#### Reinigung des Bügeleisens

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

**ANMERKUNG: Es ist absolut normal, dass die weißen Kunststoffteile des Bügeleisens nach einer gewissen Zeit aufgrund der Verwendung mit hohen Temperaturen leichte Farbveränderungen / Vergilbungen aufweisen.**



## A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

---

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

Las informaciones contenidas en este manual están marcadas por los siguientes símbolos y palabras, que indican:



Peligro de lesiones

PELIGRO

Advierte al usuario de posibles lesiones graves



Peligro de electrocución

ADVERTENCIA

Advierte al usuario de posibles lesiones y graves daños materiales



Peligro de quemaduras

ATENCIÓN

Advierte al usuario de posibles lesiones leves



Daños materiales

## USO PREVISTO

---

Se puede utilizar el aparato para planchar indumentaria de cualquier tipo, cortinas y tejidos según las indicaciones en su etiqueta, en seco o en vapor y también en posición vertical. Recomendamos planchar la ropa utilizando una superficie estable, sea para apoyar la ropa que para apoyar la plancha durante el cambio de indumento.

Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.

Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato. Otro uso del aparato no está previsto por el Constructor, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo, causados por un uso impropio del aparato.

El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

## RIESGOS RESTANTES

---



ADVERTENCIA - ¡Peligro de quemaduras!

Las características de construcción del aparato, objeto de esta publicación, no permiten proteger al usuario de un posible contacto con la suela caliente de la plancha tanto durante el uso previsto como en los minutos siguientes al apagado. Además se recomienda prestar mucha atención durante la erogación de vapor y no dirigirlo hacia partes del cuerpo o hacia animales domésticos.



ADVERTENCIA - Peligro de lesiones

Después de haber apagado la plancha y desenchufado de la toma de corriente, dejarla en una superficie estable y, sobre todo, lejos del alcance de los niños.

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

---

### LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato ha sido realizado sólo para un uso privado y por lo tanto no es adecuado para un uso industrial o profesional.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.

- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.



### Peligro para los niños

- Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable o si han sido instruidos sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.



### Peligro - electrocución

- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de conocimiento, sólo bajo la supervisión de una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones sobre el uso del aparato en seguridad y si han comprendido los peligros presentes durante el uso.
- Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- El uso de cables alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- Desenchufe la máquina antes de efectuar las operaciones de limpieza o mantenimiento.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica controlar que la tensión indicada en la etiqueta corresponda a la tensión de la red local.
- Conectar siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- **NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN AGUA NI EN OTROS LÍQUIDOS.**
- No planchar con las manos mojadas ni los pies descalzos.



### Peligro de daños debidos a otras causas

- No dejar sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Durante el uso apoyar el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
- La plancha se debe apoyar y dejar sólo en su rejilla apoya-plancha. Asegúrese

- que la superficie sobre la que está puesto el apoya-plancha esté estable.
- Elija un ambiente con suficiente iluminación, limpio y con una toma de corriente fácilmente accesible.
  - Encender el aparato sólo cuando está en su posición de trabajo.
  - Llenar el depósito con agua antes de poner en funcionamiento el aparato.
  - Evite introducir en el depósito una cantidad excesiva de agua.
  - La primera vez que se utiliza el aparato puede que emane un poco de humo; no hay que preocuparse, es perfectamente normal porque algunas partes han sido ligeramente engrasadas y, después de poco tiempo, el fenómeno desaparecerá.
  - Cuando hay que ausentarse, aunque sea por poco tiempo, colocar siempre la plancha en la rejilla apoya-plancha, apagar el aparato y desenchufar siempre el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente.
  - Al presionar el botón del vapor antes de que el aparato haya llegado a la buena temperatura, o antes de que la plancha esté caliente, podría salir agua por los orificios del vapor.
  - No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.



#### Advertencia - peligro de quemaduras

- Jamás intentar planchar la ropa que se lleva puesta.
- No tocar las partes metálicas de la plancha cuando la misma está funcionando y por algunos minutos después de haberla desconectado ya que podrían provocar quemaduras.
- No dirigir el chorro de vapor hacia el cuerpo o hacia animales domésticos.
- Colocar el aparato en una superficie plana de trabajo que aguante una temperatura de al menos 90°C. No apoye la plancha en superficies delicadas.



#### Atención - daños materiales

- Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.
- Desenrollar siempre el cable antes de la utilización.
- No utilizar la máquina sin agua, en este caso la bomba podría dañarse.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico). En caso de agua especialmente calcárea se aconseja el uso de agua desmineralizada.
- No apoyar la plancha caliente sobre el cable de conexión o sobre el cable de alimentación y procurar que los mismos no entren en contacto con la suela caliente de la plancha.
- No desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Después de haber desconectado de la toma de corriente el enchufe del cable

de alimentación eléctrica y después de que todas las partes se hayan enfriado, se podrá limpiar el aparato exclusivamente con un paño no abrasivo apenas humedecido con agua. No utilizar solventes que dañen las partes de plástico.

- No echar en el depósito vinagre, descalcificantes u otras sustancias perfumantes; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.
- No enrollar el cable de alimentación alrededor de la plancha cuando la suela está caliente.
- Nunca poner la plancha en contacto con superficies metálicas.
- Antes de guardar el aparato, ponga el botón del termostato en la posición MIN. Desconectar siempre el enchufe del cable de alimentación de la toma de la corriente. Esperar hasta que se haya enfriado y vaciar completamente el depósito.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Para una correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/CE se aconseja leer el folleto incluido en el producto.
- **GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A - Depósito de agua extraíble	I - Cable de conexión plancha/aparato
B - Cartucho antical	J - Asa para el transporte del aparato
C - Talonera de la plancha	K - Botones para desbloquear el asa
D - Suela	L - Cable de alimentación y clavija
E - Referencia para programar la temperatura	M - Enrollador del cable
F - Botón del termostato	N - Gancho de bloqueo del depósito de agua
G - Botón del vapor	O - Palanca de desbloqueo del depósito de agua
H - Indicador luminoso control temperatura plancha	

## INSTRUCCIONES DE USO



### ATENCIÓN - daños materiales

Antes de utilizar el aparato por primera vez quitar eventuales etiquetas o protecciones de la suela de la plancha.

Colocar el aparato sobre una superficie horizontal y estable. Utilizar el asa (J) para desplazar el aparato (Fig 2). Después de haber desplazado el aparato, volver a colocar el asa en su alojamiento (Fig 3). Para desbloquear y levantar el asa presionar a la vez los botones (K) laterales (Fig 4).

La presencia eventual de agua, condensación o humedad en el depósito de agua sólo indica que el aparato ha sido probado. El producto funciona con agua normal de grifo.

El cartucho antical depura el agua de las sustancias dañosas para la plancha, permitiendo utilizar agua corriente del grifo. El cartucho anti-cal se deberá sustituir cada 3 meses o más frecuentemente si el agua del grifo es muy dura. Los cartuchos de repuesto se encuentran en los puntos de venta o en los Centros de Asistencia Autorizados.

Llenado del depósito antes del uso



### PELIGRO - electrocución

Asegurarse que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

Presionar la palanca de desbloqueo (O) debajo del asa y extraer el depósito de agua (Fig 5). Sacar el cartucho antical (B) del depósito de agua (Fig 6). Llenar el depósito con agua corriente hasta el nivel indicado con MAX (Fig 7). Volver a colocar el cartucho antical (Fig 8).

**NUNCA llenar el depósito de agua por encima del nivel MAX.**

**No utilice nunca agua desmineralizada pura con el cartucho antical puesto.**



**ATENCIÓN – daños materiales**

No añadir ningún aditivo ni sustancias químicas (como, por ejemplo, almidón, aprestos, perfumes u otras); de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

Volver a colocar el depósito de agua (Fig 9). Presionar a fondo hasta la inserción completa del depósito, hasta oír un clic, que confirma la instalación correcta.

**Puesta en función del aparato y primera utilización**

Antes de encender la plancha asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito. Desenrollar completamente el cable de alimentación.

Conectar el aparato a la red de alimentación. En ocasión de la primera puesta en función, después de llenar el depósito de agua, colocar el botón del termostato (F) más allá del símbolo (•••) y esperar que el indicador (H) se apague. Presionar el botón de erogación vapor (G) Fig 12 hasta que la plancha emita vapor (se necesitará aproximadamente un minuto) Fig 13.

**Durante la primera puesta en funcionamiento es posible que la plancha emane un poco de humo: se trata de un fenómeno perfectamente normal que desaparecerá después de poquísimo tiempo. En ocasión de la primera puesta en función de la plancha, probarla en un trapo viejo para eliminar eventuales residuos de elaboración.**



**ATENCIÓN – daños materiales**

Nunca erogar vapor cuando la plancha está apoyada en su rejilla (C).

La plancha es alimentada automáticamente por una bomba que se activa a cada llenado durante unos segundos generando un ruido normal de funcionamiento (vibración). Justo después de la vibración puede ocurrir que disminuya la emisión de vapor. Es perfectamente normal y tras pocos segundos la erogación de vapor volverá a ser regular.

Si la plancha permanece inactiva por mucho tiempo, antes de planchar se aconseja mantener la plancha en posición horizontal y erogar unos golpes de vapor hacia el suelo para estabilizar el chorro y eliminar la condensación eventual.

**Planchado a vapor**

Ajustar la temperatura de planchado a través del regulador (F) superando el símbolo (•••). Esperar hasta que el piloto (H) de la plancha se apague. Ahora la plancha está lista para el uso. Antes de dirigir el chorro de vapor hacia la prenda para planchar, erogar dos o tres golpes de vapor prolongados hacia el suelo para estabilizar el chorro de vapor. Al presionar el botón del vapor (G) por 3 - 5 segundos se eroga un chorro de vapor intenso. El chorro de vapor se interrumpe dejando de presionar el botón. Si el botón para el suministro del vapor (G) es accionado ininterrumpidamente por más de 30 segundos, pueden salir gotas de agua por los orificios del vapor de la plancha, por lo tanto no se debe insistir excesivamente con el botón (G).

**Llenado del depósito durante el uso**

**Controle siempre el nivel de agua en el depósito durante el planchado.**

Si el depósito se queda sin agua, se notará una vibración y un ruido más fuerte. Desconectar la clavija del enchufe de corriente eléctrica para apagar el aparato. Sacar el depósito de agua. Llenar el depósito directamente bajo el grifo con agua natural fresca (Fig 7).



### PELIGRO - electrocución

Apagar siempre el aparato y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua. Llenar el depósito hasta el nivel indicado con MAX.



### ATENCIÓN - daños materiales

El cartucho antical se deberá sustituir cuando las resinas que contiene hayan cambiado de color completamente.

## PLANCHADO EN SECO

---

Para planchar en seco, o sea sin vapor, después de haber conectado el aparato a la red de alimentación, es suficiente poner el botón del termostato (F) a la temperatura deseada sin presionar el botón del vapor (G).



### ATENCIÓN - daños materiales

Nunca utilizar el aparato sin agua en el depósito, incluso cuando se planche en seco, ya que en este caso la bomba podría dañarse.

## PLANCHADO EN POSICIÓN VERTICAL

---

Para planchar en vertical, se puede usar el chorro de vapor continuo. Este especial proceso de planchado sirve para eliminar las arrugas de las cortinas, de los tejidos, etc. Ajustar la temperatura de planchado por medio del regulador (F) superando el símbolo (\*\*). Colocar la cortina o el tejido de la manera en que se desee planchar en vertical y apretar el botón del vapor.



### ADVERTENCIA - peligro de quemaduras

No planchar tejidos sujetados por otras personas.

## SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA Y CONSEJOS PARA EL USO

---





### Selección de la temperatura

Ante todo controlar si en el tejido hay una etiqueta con las indicaciones para el planchado y comparar el símbolo indicado en la etiqueta con la tabla indicada a continuación. Si no hay una etiqueta con las instrucciones de planchado del tejido, pero se conoce el tipo de tejido, seguir las indicaciones de la tabla. Hay que tener en cuenta que la tabla se refiere a tejidos no tratados con aprestos o similares, en el caso de que lo fueran se puede planchar a una temperatura más baja.

Cuando se varía la temperatura girando el pomo del termostato (F), la luz testigo (H) se enciende y queda encendida hasta que la plancha no llegue a la nueva temperatura.

Separar las prendas para planchar según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc.

Como el calentamiento de la suela de la plancha se produce mucho más rápidamente que su enfriamiento, es aconsejable empezar a planchar todos los tejidos que precisan temperaturas más bajas para pasar después a planchar los tejidos que precisan temperaturas progresivamente más altas. Si el tejido está compuesto por varios tipos de fibras, programar siempre la temperatura para la fibra que necesita menor calor. Por ejemplo, si el tejido está compuesto por un 70% de fibras sintéticas y por un 30% de algodón, se deberá regular la temperatura en la posición (\*) (ver tabla) sin vapor, o sea la temperatura para tejidos sintéticos.

Etiqueta de instrucciones de planchado pegada en los tejidos	Tipo de tejido	Termostato
	Tejidos sintéticos: Acetatos Acrílicos Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayón) Seda	•
	Lana	••
	Algodón Lino	•••
	La marca en la etiqueta significa “no planchar”	

Si no se conoce la composición del tejido de la prenda para planchar, buscar un punto del tejido que no sea visible. Hacer una prueba planchando ese punto y establecer la temperatura más adecuada (empezar siempre por una temperatura relativamente baja y aumentarla gradualmente hasta alcanzar la adecuada). Los tejidos de pura lana (100%) se pueden planchar también con la plancha regulada en una de las posiciones con vapor. Para los tejidos de pura lana, seda y sintéticos: para evitar que el tejido planchado quede brillante, plancharlo al revés. Para los otros tipos de tejido y sobre todo para el terciopelo, con el fin de evitar que adquieran fácilmente brillo, plancharlos en una sola dirección (con un paño), efectuando una presión muy ligera. La plancha se debe mantener en movimiento constante sobre el tejido que se plancha.

## DESPUÉS DE HABER PLANCHADO

Colocar el regulador de temperatura (F) en “MÍN”. Desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

**Dejar que la plancha se enfríe sobre la rejilla prestando atención que la misma no toque los cables de alimentación y de conexión con las partes calientes del aparato.**

Vaciar completamente el depósito de agua para evitar que el estancamiento de la misma facilite la formación de cal (Fig. 14). Guardar el aparato en una superficie estable y lejos del alcance de los niños.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



**ADVERTENCIA** - peligro de quemaduras

Antes de efectuar la limpieza del aparato, desconectar la clavija de la toma de corriente y dejar enfriar la plancha en la rejilla apoya plancha.



**PELIGRO** - electrocución

Nunca sumergir el aparato en agua o en otros líquidos.



**ATENCIÓN** - daños materiales

Controlar las condiciones del cable de alimentación de la plancha cada vez que se utiliza y, si está dañado, llevarla al centro de asistencia más cercano para que sólo el personal especializado pueda sustituirlo.

Limpeza de la suela

Eventuales depósitos y demás residuos presentes en la suela, se pueden quitar utilizando un paño mojado en una solución con agua y vinagre. Secar siempre la plancha con un paño seco.



#### ATENCIÓN – daños materiales

No usar productos abrasivos para limpiar la plancha. Prestar atención en no rayar la plancha: evitar el contacto con objetos metálicos.

#### Limpieza del depósito de agua

De vez en cuando, limpiar el depósito de agua introduciendo agua fresca. Enjuagar y vaciar (Fig. 14).



#### ATENCIÓN – daños materiales

No introduzca vinagre, descalcificantes u otros aditivos en el depósito de agua; de lo contrario la garantía pierde inmediatamente su validez.

#### Limpieza de la plancha

Limpia las partes de plástico con un paño húmedo no abrasivo y secalas con un paño seco.

**NOTA: es completamente normal que, después de un periodo de utilización a temperaturas elevadas, las partes de plástico blanco de la plancha sufran pequeñas variaciones de color y/o amarillo.**



## A PROPÓSITO DESTES MANUAIS

---

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

As informações indicadas neste manual são marcadas com os seguintes símbolos e palavras, que significam:



Perigo de lesões

PERIGO

Avisa o usuário de possíveis lesões graves



Perigo de choque elétrico

AVISO

Avisa o usuário de possíveis lesões e de graves danos materiais



Perigo de queimaduras

ATENÇÃO

Avisa o usuário de possíveis lesões leves



Danos materiais

## USO PREVISTO

---

Pode-se usar o aparelho para passar roupas de qualquer tipo, cortinas e tecidos seguindo as indicações apresentadas na etiqueta, a seco ou a vapor e também na posição vertical. Recomenda-se passar os tecidos utilizando uma superfície estável, seja para apoiar os tecidos como para apoiar o ferro durante a troca das roupas.

Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.

Qualquer outro uso do aparelho não é previsto pelo Fabricante o qual não assumirá nenhuma responsabilidade por danos de nenhum tipo causados por uso impróprio do aparelho.

O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

## RISCOS RESÍDUOS

---



**ADVERTÊNCIA - Perigo de queimaduras!**

As características de fabricação do aparelho, objeto desta publicação, não permitem proteger o usuário contra possíveis contatos com a base quente do ferro, seja durante o uso previsto como nos minutos que seguem o seu desligamento. Além disso, recomendamos prestar muita atenção durante a produção de vapor e de não orientá-lo para partes do corpo ou animais domésticos.



**ADVERTÊNCIA - Perigo de lesões!**

Após ter desligado o ferro e desligado a ficha da tomada de corrente, deixá-lo em repouso sobre uma superfície estável e, principalmente, longe do alcance de crianças.

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

---

### LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho foi concebido somente para um uso privado e considera-se inadequado o uso para fins industriais ou profissionais.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Recomenda-se guardar a embalagem original, visto que não é efectuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no

momento do envio do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.

### Perigo para as crianças

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos somente se orientadas por uma pessoa responsável por elas ou se tiverem recebido instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- As operações de limpeza e de manutenção por parte do utilizador não devem ser efetuadas por crianças exceto se estas forem maiores de 8 anos e atuarem sob orientação de um adulto. É necessário certificar-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

### Perigo - choque elétrico

- O aparelho pode ser usado por pessoas que possuem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável pela mesma ou se tiverem recebido e compreendido as instruções relativas ao uso do aparelho em total segurança e tiverem compreendido os perigos presentes durante o uso.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água.
- Uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção da máquina, desligue sempre a ficha da tomada.
- Antes de conectar o aparelho à rede de alimentação, certificar-se que a tensão indicada na placa corresponda àquela da rede local.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada a terra.
- **NÃO IMERGIR O APARELHO EM ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS.**
- Não iniciar a passar se estiver com as mãos molhadas ou com os pés descalços.

### Perigo de danos devidos a outras causas

- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Durante a utilização deve-se posicionar o aparelho sobre um plano horizontal.
- O ferro deve ser colocado em repouso somente sobre o devido apoio do ferro.

Certifique-se que a superfície sobre a qual está colocado o apoio do ferro seja estável.

- Escolher um ambiente bem iluminado, limpo e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- Ligar o aparelho apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Encher o reservatório com água antes de ligar o aparelho.
- Evitar a introdução de uma quantidade excessiva de água no depósito.
- Quando o aparelho de passar roupa for usado pela primeira vez, pode ocorrer que este emane um pouco de fumaça; não se preocupe, esta ocorrência é perfeitamente normal pois algumas partes foram ligeiramente lubrificadas, logo, após pouco tempo o fenómeno desaparecerá.
- Quando for necessário se afastar, mesmo por pouco tempo, posicione o ferro sempre sobre a devida grelha de apoio do ferro, desligue o aparelho e desligue sempre o cabo de alimentação da tomada de corrente.
- Pressionando o botão do vapor antes que o aparelho tenha atingido a temperatura ideal ou antes que o ferro esteja quente, poderá haver saída de água pelos furos do vapor.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.



#### Advertência - perigo de queimaduras

- Nunca tentar passar as roupas quando vestidas.
- Não tocar as partes metálicas do ferro quando este estiver em funcionamento e depois de alguns minutos que for desligado pois isto poderia causar queimaduras.
- Não orientar o jacto de vapor para partes do corpo ou para animais domésticos.
- Posicionar o aparelho sobre um plano de trabalho que suporte uma temperatura de 90°C, no mínimo. Não apoiar sobre superfícies delicadas.



#### Atenção - danos materiais

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.
- Sempre desenrolar o cabo antes da utilização.
- Não utilizar a máquina sem água, neste caso a bomba pode se danificar.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono). Em caso de água muito calcária aconselha-se o uso de água desmineralizada.
- Não apoiar o ferro de passar quente no cabo de ligação ou no cabo de alimentação e prestar muita atenção com que estes não entrem em contacto com a placa

quente do ferro.

- Não desligar a tomada do ponto de corrente puxando-a pelo cabo.
- Após ter desligado a tomada do cabo de alimentação eléctrica do ponto de corrente e após todas as partes terem esfriado, o aparelho poderá ser limpo exclusivamente com um pano não abrasivo humedecido em água. Nunca usar solventes que danifiquem as partes de plástico.
- Não colocar vinagre, soluções para descalcificação ou substâncias perfumantes no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.
- Não enrolar o cabo de alimentação ao redor da base quando o ferro estiver quente.
- Não colocar a base em contacto com superfícies metálicas.
- Antes de guardar o aparelho, posicione a manopla do termostato em MIN. Desligar sempre a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente. Deixar que o aparelho esfrie e esvaziar totalmente a caldeira.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/CE pedimos que seja lido o folheto específico que acompanha o produto.



- CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

- |   |   |
|---|---|
| A - Reservatório de água (extraível)          | I - Cabo de ligação ferro/aparelho            |
| B - Cartucho anti-calcário                    | J - Pega para o transporte do aparelho        |
| C - Apoio do ferro                            | K - Botões de desbloqueio da pega             |
| D - Base                                      | L - Cabo de alimentação e ficha               |
| E - Referência para programar a temperatura   | M - Enrolador de cabos                        |
| F - Manopla termostato                        | N - Gancho de bloqueio do depósito            |
| G - Botão do vapor                            | O - Alavanca para desbloqueio do reservatório |
| H - Lâmpada piloto controle temperatura ferro |   |

## INSTRUÇÕES PARA O USO



### ATENÇÃO - danos materiais

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, tirar as eventuais etiquetas ou protecções da base do ferro de passar roupas.

Posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável. Utilizar a alça (J) para deslocar o aparelho (Fig 2). Após ter transportado o aparelho, recolocar a pega em sua sede (Fig 3). Para destravar e levantar a pega, pressionar, contemporaneamente, os botões (K) laterais (Fig 4).

Se houver presença de água, condensação ou humidade no reservatório, isto será somente a indicação que o aparelho foi testado. O produto funciona com água normal de torneira.

O cartucho anti-calcário depura a água eliminando as substâncias danosas para o ferro de engomar, deste modo, pode-se utilizar água normal da torneira. O cartucho anti-calcário deverá ser substituído a cada 3 meses ou com maior frequência se a água da torneira for muito calcária. Os cartuchos de substituição podem ser adquiridos nos pontos de venda ou nos Centros de Assistência Autorizados.

## Enchimento do reservatório antes do uso



### PERIGO - choque elétrico

Certificar-se que o aparelho esteja desligado da rede de alimentação eléctrica antes de encher o reservatório com água.

Pressionar a alavanca de desbloqueio (O) abaixo da pega e extrair o reservatório (Fig 5). Remover o cartucho anti-calcário (B) do reservatório (Fig 6). Encher o reservatório com água natural fresca até o nível indicado com MAX (Fig 7). Inserir novamente o cartucho anti-calcário (Fig 8).

**Não encher JAMAIS o depósito além do nível MAX.**

**Nunca utilizar água desmineralizada pura quando o cartucho anti-calcário estiver inserido.**



### ATENÇÃO - danos materiais

Não adicionar nenhum aditivo ou substâncias químicas (como, por exemplo, amidos, gomas, perfumes ou outros); caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

Reinserir o reservatório (Fig 9). Pressionar a fundo até o total encaixe do reservatório, até sentir um disparo, o que confirma uma correta instalação.

Ligar o aparelho e utilizar pela primeira vez

Antes de ligar o ferro, certificar-se que haja uma quantidade suficiente de água no reservatório. Desenrolar totalmente o cabo de alimentação.

Ligar o aparelho à rede de alimentação. Ao utilizar pela primeira vez, após encher o reservatório, regular a manopla do termostato (F) para além do símbolo (\*\*\*) e aguardar que o sinalizador (H) se apague. Pressionar o botão de produção de vapor (G) Fig 12 até quando houver saída de vapor (após um minuto, aproximadamente) Fig 13.

**Na primeira vez que se põe em funcionamento o ferro de passar, é possível ocorrer uma ligeira exalação de fumaça: trata-se de um fenómeno perfeitamente normal que desaparecerá após pouquíssimo tempo. Ao utilizar o ferro pela primeira vez, fazer uma prova sobre um velho tecido para eliminar possíveis resíduos de fabricação.**



### ATENÇÃO - danos materiais

Nunca accionar o vapor quando o ferro estiver apoiado na respectiva grelha (C).

O ferro será alimentado automaticamente através de uma bomba que, a cada enchimento, se ativará por alguns segundos gerando um ruído normal de funcionamento (vibração). Logo após a vibração poderá ocorrer uma diminuição da emissão de vapor. Tal fato é perfeitamente normal e após alguns segundos a alimentação de vapor regularizar-se-á.

Se o ferro não for utilizado por muito tempo, antes de passar aconselhamos mantê-lo na posição horizontal e produzir alguns jatos de vapor com o ferro voltado para o chão para estabilizar o jato e eliminar a possível condensação.

Passar à ferro com vapor

Determinar a temperatura para passar roupas através da manopla de regulagem (F) além do símbolo (\*\*\*) . Aguarde até quando a lâmpada piloto (H) do ferro estiver apagada. Agora o ferro de passar está pronto para o uso. Antes de dirigir o jato de vapor sobre uma peça a ser passada, dar dois ou três toques prolongados de vapor na direção do chão para estabilizar o jato de vapor. Quando pressionar o botão vapor (G) de 3 a 5 segundos, será produzido um jato de vapor intenso. O jato de vapor será interrompido ao se soltar este mesmo botão. Se o botão de produção do vapor (G) for accionado ininterruptamente por mais de 30 segundos, haverá saída de água pelos furos de vapor da base do ferro, portanto, não insistir excessivamente em pressionar o botão (G).

Enchimento do reservatório durante o uso

### **Verificar sempre o nível de água do reservatório enquanto passar as roupas.**

Quando o reservatório ficar sem água, ocorrerá uma vibração e um ruído mais forte. Desligar a ficha da tomada de corrente elétrica para desligar o aparelho. Extrair o reservatório. Encher o reservatório directamente por baixo da torneira com água natural fresca (Fig 7).



**PERIGO** - choque elétrico

Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente antes de encher o reservatório com água. Encher o reservatório até o nível indicado com MAX.



**ATENÇÃO** - danos materiais

O cartucho anti-calcário deverá ser trocado quando as resinas contidas no mesmo tiverem mudado totalmente de cor.

## **PASSAR A SECO**

---

Para passar a seco, ou seja, sem vapor, deve-se ligar o aparelho à rede de alimentação elétrica e regular a manopla do termostato (F) na temperatura desejada, sem pressionar o botão vapor (G).



**ATENÇÃO** - danos materiais

Nunca utilizar a máquina sem água no reservatório, mesmo no caso de passar a seco pois, em tal caso, a bomba poderia se danificar.

## **PASSAR NA VERTICAL**

---

O jacto de vapor contínuo pode ser usado para passar os tecidos na posição vertical. Este procedimento especial de engomagem serve para eliminar vincos de cortinas, tecidos etc. Determinar a temperatura de passar através da manopla de regulagem (F) além do símbolo (\*\*). Posicionar a cortina ou o tecido do modo desejado, na posição vertical, e pressionar o botão vapor.



**ADVERTÊNCIA** - PERIGO DE QUEIMADURAS

Não passar tecidos quando outras pessoas estiverem segurando os mesmos.

## **SELEÇÃO DA TEMPERATURA E SUGESTÕES DE USO**

---





### **Seleção da temperatura**

Verificar, antes de qualquer coisa, que no tecido haja uma etiqueta com as indicações referentes ao modo de passar e comparar o símbolo indicado na etiqueta com a tabela a seguir. Se faltar a etiqueta com as instruções de como passar o tecido, mas o tipo de tecido é conhecido, seguir as indicações constantes da tabela. Note bem que a tabela menciona tecidos não tratados com preparados ou similares, e no caso em que o sejam, pode-se engomar com temperaturas mais baixas.

Quando a temperatura for variada ao rodar a manopla termostato (F), a lâmpada piloto (H) acende-se e mantém-se acesa até quando o ferro atingir a nova temperatura.

Dividir as peças a serem passadas com base no tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão etc.

Já que o aquecimento da base é mais rápido que seu arrefecimento, aconselha-se iniciar a passar todos os tecidos que requerem temperaturas mais baixas para então passar aqueles tecidos que requerem, progressivamente, temperaturas mais elevadas. Se o tecido é composto de mais de um tipo de fibra, regular sempre a temperatura para a fibra que requer menor calor. Por exemplo, se o tecido é composto de 70% de fibras sintéticas e 30% de algodão, é necessário regular a temperatura na posição (\*) (ver tabela) sem vapor, ou seja, aquela para os tecidos sintéticos.

Etiqueta Instruções para Passar à ferro contidas nos tecidos	Tipo de tecido	Termostato
	Tecidos sintéticos: Acetatos Acrílico Viscosa Poliamida (Nylon) Viscosa (Rayon) Seda	•
	Lã	••
	Algodão Linho	•••
	A marca na etiqueta significa “não passar”	

Caso não se conheça a composição do tecido da peça a ser passada, procurar um ponto do tecido que não seja visível. Fazer um teste passando este ponto e estabelecer a temperatura mais adequada (iniciar sempre de uma temperatura relativamente baixa e aumentá-la gradativamente até alcançar aquela adequada). Os tecidos de pura lã (100%) também podem ser passados com o ferro regulado em uma das posições vapor. Para os tecidos de pura lã, seda e sintéticos, ter o cuidado de passa-los no avesso para evitar que o tecido passado fique brilhante. Para os demais tipos de tecido e, especialmente para o veludo, passa-los em uma única direção de maneira a evitar que fiquem brilhantes (com um pano), fazendo uma pressão muito leve. O ferro de passar deve ser mantido em constante movimento sobre o tecido a ser passado.


## APÓS TER PASSADO


Posicionar o regulador de temperatura (F) em “min”. Desconectar o cabo de alimentação da tomada de corrente.


**Deixar que o ferro esfrie sobre a grelha de apoio específica tendo o cuidado de fazer com que os cabos de alimentação e de ligação não toquem as partes quentes do aparelho.**

Esvaziar totalmente o reservatório da água de modo a evitar que a água estagnada favoreça a formação de calcário (Fig. 14). Guardar o aparelho sobre uma superfície estável e longe do alcance de crianças.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

 **ADVERTÊNCIA** - perigo de queimaduras  
Antes de proceder à limpeza do aparelho, desligar sempre a tomada do ponto de corrente e deixar o ferro esfriar na respectiva grelha de apoio (14).

 **PERIGO** - choque elétrico  
Nunca imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

 **ATENÇÃO** - danos materiais  
Verificar as condições do cabo de alimentação de seu ferro regularmente antes de utilizá-lo e em caso de danos, levá-lo ao centro de assistência mais próximo para que seja substituído somente por pessoal especializado.

### Limpeza da chapa

Os possíveis depósitos e outros materiais resíduos presentes na chapa podem ser eliminados utilizando um pano embebido em solução de água e vinagre. Deve-se sempre enxugar bem a chapa com um pano seco.



#### ATENÇÃO - danos materiais

Não utilizar abrasivos para limpar a base. Fazer com que a base fique lisa: evitar o contacto com objectos metálicos.

#### Limpeza do depósito

De vez em quando deve-se limpar o reservatório da água inserindo água fresca no mesmo. Enxaguar e esvaziar (Fig. 14).



#### ATENÇÃO - danos materiais

Não introduzir vinagre, descalcificantes ou outros aditivos no reservatório; caso contrário a garantia perderá imediatamente sua validade.

#### Limpeza do ferro

Limpar as partes de plástico com um pano húmido não abrasivo e enxugar as mesmas com um pano seco.

**NOTA: é normal que, depois de um certo período de uso com altas temperaturas, as partes plásticas brancas do ferro sofram pequenas variações de cor e/ou fiquem amarelas.**



## OVER DEZE HANDLEIDING

---

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven. De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen en woorden die het volgende betekenen::



Gevaar voor letsel

**GEVAAR**

Waarschuwt de gebruiker voor mogelijk ernstig letsel



Gevaar voor elektrische schok

**WAARSCHUWING**

Waarschuwt de gebruiker voor mogelijk letsel en ernstige materiële schade



Verbrandingsgevaar

**LET OP**

Waarschuwt de gebruiker voor mogelijk licht letsel



Materiële schade

## BEDOELD GEBRUIK

---

U kunt het apparaat gebruiken om allerlei soorten kleding, gordijnen en stoffen, zowel droog als met stoom en ook verticaal te strijken. Volg hiervoor de aanwijzingen op het etiket. Het wordt aanbevolen de stoffen te strijken op een stabiele ondergrond, zowel om de stoffen op te leggen als om het strijkijzer op te zetten wanneer van kledingstuk wordt gewisseld.

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.

De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door een oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf.

Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

## OVERIGE RISICO'S

---



**WAARSCHUWING - Gevaar voor brandwonden!**

Door de structurele kenmerken van het apparaat waar dit boekje over gaat, kan de gebruiker zowel tijdens het gebruik als tijdens de eerste minuten nadat het apparaat is uitgeschakeld niet worden beschermd tegen mogelijk contact met de hete zool van het strijkijzer. Daarnaast wordt aangeraden heel voorzichtig te zijn tijdens de stoomafgifte, en de stoomstoten niet naar lichaamsdelen of huisdieren te richten.



**WAARSCHUWING - Gevaar voor letsel**

Trek na het strijkijzer te hebben uitgezet de stekker uit het stopcontact en laat hem op een stabiele ondergrond, en voor al buiten bereik van kinderen, afkoelen.

## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

---

### LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR.

- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor privégebruik en is dus ongeschikt voor industriële of professionele doeleinden.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.

- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Service Centrum doordat het niet goed is verpakt.



### Gevaar voor kinderen

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooiden, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.



### Gevaar - elektrische schok

- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies over een veilig gebruik van het apparaat hebben gekregen, en deze en de gevaren bij het gebruik ervan hebben begrepen.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact, voordat u het waterreservoir met water vult.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of er onderhoud op te plegen.
- Controleer, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of de op het plaatje aangegeven spanning overeenkomt met de spanning van het lokale lichtnet.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- **DOMPEL HET APPARAAT NIET IN WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN.**
- Begin nooit met strijken als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.

## Risico op schade door andere oorzaken

- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak.
- Het strijkijzer moet uitsluitend op zijn strijkijzersteun worden gezet. Verzekeer u ervan dat het oppervlak waar de strijkijzersteun op wordt gezet stevig is.
- Kies een goed verlichte en schone ruimte met een makkelijk te bereiken stopcontact.
- Schakel het apparaat pas aan op de plaats van gebruik.
- Vul het reservoir met water alvorens het apparaat aan te zetten.
- Doe niet te veel water in het reservoir.
- Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt; maakt u zich daarover geen zorgen, dit is heel normaal aangezien enige delen van het strijkijzer zijn ingevet, dus na enige tijd verdwijnt dit verschijnsel vanzelf.
- Als u bij het apparaat wegloopt, al is het maar even, zet u het strijkijzer altijd op de daarvoor bestemde strijkijzersteun, zet u het apparaat uit en trekt u de stekker altijd uit het stopcontact.
- Als de stoomknop wordt ingedrukt voordat het apparaat de optimale temperatuur heeft bereikt of het strijkijzer warm is, kan er water uit de stoomgaten komen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als het lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.

## Waarschuwing - gevaar voor brandwonden

- Strijk kledingstukken nooit terwijl u ze draagt.
- Raak de metalen delen van het strijkijzer niet aan wanneer het ij werking is en een aantal minuten nadat hij is uitgezet, aangezien u zich hieraan zou kunnen branden.
- Richt de stoomstoot nooit naar lichaamsdelen of huisdieren.
- Zet het apparaat op een werkblad, dat geschikt is voor een temperatuur van ten minste 90°C. Niet op oppervlakken zetten die snel beschadigd raken.

## Let op – schade aan materialen

- Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de zool van het strijkijzer.
- Rol de kabel altijd op voor gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.

- Gebruik geen koolzuurhoudend water. In geval van zeer kalkrijk water wordt aanbevolen gedemineraliseerd water te gebruiken.
- Plaats het warme strijkijzer niet op de verbindingkabel of op het stroomsnoer, en let goed op dat ze niet in contact komen met de warme zool van het strijkijzer.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Na de stekker van het stroomsnoer uit het stopcontact te hebben gehaald en nadat alle delen zijn afgekoeld, mag het apparaat uitsluitend worden gereinigd met een niet schurende doek die iets is bevochtigd met water. Gebruik nooit oplosmiddelen die de plastic delen beschadigen.
- Giet geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere geparfumeerde substanties in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
- Rol het stroomsnoer niet om de zool wanneer het strijkijzer heet is.
- Zet de zool niet op metalen oppervlakken.
- Voordat u het apparaat opbergt, zet u de thermostaatknop op MIN. Haal de stekker van de stroomkabel altijd uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat is afgekoeld en leeg het reservoir helemaal.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (regen, zon enz..).



• Om het product op de juiste manier op grond van de Europese richtlijn 2012/19/EG af te danken, wordt u verzocht het bij het product gevoegde blaadje te lezen.

• BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A - Verwijderbaar waterreservoir	I - Verbindingskabel strijkijzer/apparaat
B - Antikalkpatroon	J - Handgreep voor vervoer apparaat
C - Strijkijzersteun	K - Ontgrendelknoppen handgreep
D - zool	L - Stroomsnoer en stekker
E - Markering voor de temperatuurinstelling	M - Kabelopslag
F - Thermostaatknop	N - Vergrendelknop reservoir
G - Stoomknop	O - Deblokkeerhendel reservoir
H - Controlelampje temperatuur strijkijzer	

## GEBRUIKSAANWIJZING



### LET OP - SCHADE AAN MATERIALEN

Verwijder, alvorens het apparaat voor de eerste keer te gebruiken, eventuele etiketten of beschermingselementen van de zool van het strijkijzer.

Zet het apparaat op een horizontale, stabiele ondergrond. Gebruik de handgreep (J) om het apparaat te verplaatsen (Fig 2). Na het apparaat te hebben verplaatst, doet u de handgreep weer op zijn plaats (Fig 3). Om de handgreep te ontgrendelen en omhoog te halen, drukt u de knoppen (K) aan de zijkanten tegelijk in (Fig 4). De eventuele aanwezigheid van water, condens of vocht in het reservoir wil alleen zeggen dat het apparaat is getest. Het product werkt met gewoon kraanwater.

Het antikalkpatroon ontdoet het water van stoffen die schadelijk zijn voor het strijkijzer. U kunt het strijkijzer dus met gewoon kraanwater gebruiken. Het antikalkpatroon moet om de 3 maanden of vaker worden vervan-

gen als uw kraanwater erg hard is. De reservepatronen zijn bij de verkooppunten of de erkende servicediensten verkrijgbaar.

Het vullen van het reservoir vóór gebruik



**GEVAAR** - elektrische schok

Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken alvorens het reservoir met water te vullen.

Druk op de deblokkeerhendel (O) onder de handgreep om het reservoir weg te nemen (Fig 5). Verwijder het antikalkpatroon (B) uit het reservoir (Fig 6). Vul het reservoir met vers water tot het met MAX. aangeduide niveau (Fig 7). Breng het antikalkpatroon weer aan (Fig 8).

Zorg dat het MAX-niveau NOOIT wordt overschreden.

**Gebruik nooit puur gedemineraliseerd water met aangebracht antikalkpatroon.**



**LET OP** – schade aan materialen

Voeg geen additieven of chemische stoffen toe (zoals bijvoorbeeld stijfsels, appreteermiddelen, parfum e.d.); anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Breng het reservoir weer aan (Fig 9). Druk het reservoir helemaal aan tot het er volledig inzit en u een klik hoort ten teken dat het goed is aangebracht.

Het apparaat inschakelen en het eerste gebruik

Controleer alvorens het strijkijzer aan te zetten of er voldoende water in het reservoir zit. Wikkel het stroom snoer helemaal af.

Sluit het apparaat op het elektriciteitsnet aan. Bij het eerste gebruik zet u de thermostaatknop (F), nadat het reservoir gevuld is, voorbij het symbool (\*\*\*) en wacht u tot het controlelampje (H) uitgaat. Druk (ongeveer een minuut) op de stoomregelknop (G) Fig 12 tot er stoom uit het strijkijzer komt Fig 13.

**Wanneer u het strijkijzer voor de eerste keer gebruikt, kan het voorkomen dat er rook uit komt: dit is een heel normaal verschijnsel dat in zeer korte tijd vanzelf verdwijnt. Bij het eerste gebruik van het strijkijzer probeert u het uit op een stuk stof om eventuele bewerkingsresten te verwijderen.**



**LET OP** – schade aan materialen

Om nooit stoom op te wekken wanneer het strijkijzer is geplaatst op het daarvoor bestemde rooster (C).

Het strijkijzer wordt nu automatisch met een pomp gevoed, die bij iedere vulling enkele seconden wordt geactiveerd, waarbij een normaal werkingsgeluid te horen is (trillen). Meteen na het trillen kan het zijn dat er minder stoom wordt afgegeven. Dit is volstrekt normaal, en na een aantal seconden is de stoomafgifte weer normaal. Als het strijkijzer gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, wordt aangeraden om het horizontaal te houden, voordat u met strijken begint en enkele stoomstoten naar de grond af te geven om de stoomstoot te stabiliseren en u van eventuele condens te ontdoen.

Stoomstrijken

Stel de strijkt temperatuur met de regelknop (F) voorbij het symbool (\*\*\*) in. Wacht tot het lampje (H) van het strijkijzer uit is. Nu is het strijkijzer klaar voor gebruik. Alvorens de stoomstoot direct op het te strijken kledingstuk te richten, eerst twee of drie keer stoom uitrichten in de richting van de grond om de stoomstoot te stabiliseren. Wanneer u de stoomknop (G) 3 tot 5 seconden indrukt, wordt een sterke stoomstoot afgegeven. De stoomstoot stopt als de knop wordt losgelaten. Als de stoomknop (G) 30 seconden achter elkaar ingedrukt wordt gehouden, kan het zijn dat er water uit de stoomgaten in de zool van het strijkijzer druppelt, druk de knop (G) dus niet te lang achter elkaar in.

Reservoir vullen tijdens gebruik

**Controleer altijd het waterniveau in het reservoir tijdens het strijken.**

Als het waterreservoir leeg is, zal het apparaat trillen en harder geluid maken. Trek de stekker uit het stopcon-

tact om het apparaat uit te zetten. Verwijder het reservoir. Vul het reservoir direct onder de kraan met vers natuurlijk water (Fig. 7).



#### GEVAAR - elektrische schok

Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker van de stroomkabel uit het stopcontact, voordat u het waterreservoir met water vult. Vul het reservoir tot het met MAX aangeduide niveau.



#### LET OP - schade aan materialen

Het antikalkpatroon moet worden vervangen wanneer de harsen die erin zitten helemaal van kleur veranderd zijn.

## DROOGSTRIJKEN

---

Om droog ofwel zonder stoom te strijken, stelt u de thermostaatknop (F) op de gewenste temperatuur af zonder op de stoomknop (G) te drukken, na het apparaat op het elektriciteitsnet te hebben aangesloten.



#### LET OP - SCHADE AAN MATERIALEN

Gebruik het apparaat nooit zonder water in het reservoir, ook bij het droogstrijken, hierdoor zou de pomp beschadigd kunnen raken.

## STRIJKEN IN VERTIKALE POSITIE

---

U kunt de stoomstoot gebruiken om stoffen in verticale stand te strijken. Met deze speciale procedure kunt u vouwen uit gordijnen, stoffen etc. verwijderen. Stel de strijkt temperatuur met de regelknop (F) in voorbij het symbol (•••). Zet het te strijken gordijn of de stof verticaal en druk op de stoomknop.



#### WAARSCHUWING - gevaar voor brandwonden

Strijk geen stoffen die omhoog worden gehouden door andere personen.

## TEMPERATUURKEUZE EN GEBRUIKTSTIPS

---





Het selecteren van de temperatuur

Controleer allereerst of er op de te strijken stof een etiket is aangebracht met de aanwijzingen voor het strijken en confronteer het symbool op dit etiket met de onderstaande tabel. Mocht er geen etiket met strijkinstructies zijn, maar u kent het type stof, volg dan de aanwijzingen op weergegeven in de tabel. De tabel heeft betrekking op stoffen die niet met appret of dergelijke middelen zijn behandeld. Als dit toch het geval is, kunnen ze ook op een lagere temperatuur worden gestreken.

Wanneer u van temperatuur verandert door aan de thermostaatknop (F) te draaien, gaat het controlelampje (H) branden en blijft branden tot het strijkijzer de nieuwe temperatuur heeft bereikt.

Verdeel de te strijken kledingstukken en stoffen op basis van het type weefsel: wol met wol, katoen met katoen, enz.

Aangezien de zool van het strijkijzer zich erg snel verwarmt na het ijzer te hebben ingeschakeld, is het aanbevelenswaardig eerst alle stoffen te strijken die een lagere temperatuur vereisen en daarna de stoffen die op progressieve wijze steeds hogere temperaturen vereisen. Als het weefsel is samengesteld uit meerdere soorten vezels, de temperatuur altijd instellen op de vezels die minder warmte vereisen. Bijvoorbeeld, als het weefsel is samengesteld uit 70% synthetische vezels en 30% katoen, dient de temperatuur te worden afgesteld op de positie (•) (zie tabel) zonder stoom, dat wil zeggen voor synthetische stoffen.

Etiket strijkinstructies aangegeven op de kleding	Type materiaal	Thermostaat
	Synthetisch materiaal: Kunstzijde Acryl Viscose Polyamide (Nylon) Viscose (Rayon) Zijde	•
	Wol	••
	Katoen Linnen	•••
	Het symbool op het etiket betekent "niet strijken"	

Als u de samenstelling van de te strijken stoffen niet kent, zoek dan een punt uit op de stof die niet zichtbaar is. Voer een test uit door dit gedeelte te strijken en bepaal de meest geschikte temperatuur (begin altijd met een relatief lage temperatuur en verhoog de temperatuur langzaam tot de juiste temperatuur wordt bereikt). De stoffen van 100% wol kunnen ook worden gestreken met het strijkijzer geregeld op één van de posities voor het strijken met stoom. De stoffen van 100% wol, zijde en synthetische stoffen dienen aan de binnenzijde te worden gestreken om te voorkomen om te voorkomen dat ze glimmend worden. De andere soorten stoffen, in het bijzonder fluweel, dienen (met een doek) in één richting te worden gestreken en er dient een zeer lichte druk worden uitgeoefend, omdat ze anders gemakkelijk glimmend worden. Het strijkijzer moet in constante beweging worden gehouden op de te strijken stof.

## NA TE HEBBEN GESTREKEN

Zet de knop voor de temperatuurregeling (F) op "MIN". Trek de stekker uit het stopcontact.

**Laat het strijkijzer afkoelen op het speciale steunrooster, en zorg er daarbij voor dat de snoeren niet tegen de hete delen van het apparaat komen. Het apparaat heeft een snoeropslag onderaan.**

Giet het waterreservoir helemaal leeg; zorg dat er geen water in blijft staan, hierdoor wordt het ontstaan van kalkaanslag bevorderd (Fig. 14). Zet het apparaat weg op een stabiele ondergrond en buiten bereik van kinderen.

## REINIGING EN ONDERHOUD



**WAARSCHUWING** - gevaar voor brandwonden

Alvorens over te gaan tot de reiniging van het apparaat altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken en het strijkijzer laten afkoelen op het daarvoor bestemde rooster.



**GEVAAR** - elektrische schok

Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.



**LET OP** - schade aan materialen

Controleer regelmatig of het stroomsnoer van uw strijkijzer in goede staat verkeert alvorens hem te gebruiken, en breng hem, als het snoer beschadigd is, naar het dichtstbijzijnde servicecentrum om hem uitsluitend door gespecialiseerd personeel te laten vervangen.

Reiniging van de zool

Eventuele aanslag en andere resten op de zool kunnen worden verwijderd met een in water met azijn ge-

drenkte lap. Droog de zool altijd af met een droge lap.



LET OP – schade aan materialen

Gebruik geen schurende middelen om de zool te reinigen. Zorg dat de zool glad blijft: vermijd contact met metalen voorwerpen.

Het reservoir reinigen

Maak af en toe het reservoir schoon door er vers water in te gieten. Spoelen en leeggooien (Fig. 14).



LET OP – schade aan materialen

Doe geen azijn, ontkalkers of andere additieven in het reservoir; anders komt de garantie onmiddellijk te vervallen.

Reiniging van het strijkijzer

Reinig de kunststof delen met een vochtige, niet schurende lap en droog ze met een droge lap.

**OPMERKINGEN: het is heel normaal dat de witte plastic delen van het strijkijzer na een bepaalde gebruikperiode door de hoge temperaturen kleine kleurveranderingen ondergaan en/of geel worden.**



## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Μολονότι οι συσκευές κατασκευάστηκαν σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κείμενων ευρωπαϊκών διατάξεων και κατά συνέπεια είναι προστατευμένες σε όλα τα δυνητικά επικίνδυνα εξαρτήματα, διαβάστε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις του παρόντος και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μονάχα για το σκοπό που προορίζεται, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε πρόχειρο το εγχειρίδιο αυτό, για να μπορείτε να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Αν πρόκειται να δώσετε τη συσκευή σε κάποιο άλλο άτομο, θυμηθείτε να του παραδώσετε μαζί και το παρόν εγχειρίδιο.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο συνοδεύονται από τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις που σημαίνουν:



Κίνδυνος για σωματικές βλάβες

### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Προειδοποιεί το χρήστη για πιθανές σοβαρές σωματικές βλάβες



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποιεί το χρήστη για πιθανές σωματικές βλάβες και σοβαρές υλικές ζημιές



Κίνδυνος εγκαυμάτων

### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Προειδοποιεί το χρήστη για πιθανές ελαφριές σωματικές βλάβες



Υλικές ζημιές

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για να σιδερώσετε με ή χωρίς ατμό, ακόμα και στα όρθια, οποιονδήποτε τύπο ρούχου, κουρτίνες και υφάσματα, ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στις ετικέτες τους. Συνιστούμε να σιδερώνετε σε μια σταθερή επιφάνεια που χρησιμεύει και για να απλώνετε τα υφάσματα και για να ακουμπάτε το σίδερο όταν αλλάζετε ρούχο.

Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστικό οίκο, που συνεπώς απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, που οφείλονται στην ακατάλληλη χρήση της μηχανής.

Η ακατάλληλη χρήση έχει σαν συνέπεια την ακύρωση οποιασδήποτε μορφής εγγύησης.

## ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Τα κατασκευαστικά χαρακτηριστικά της συσκευής που περιγράφονται στο παρόν έντυπο, δεν δίνουν την δυνατότητα προστασίας του χρήστη από ενδεχόμενη επαφή με την καυτή πλάκα του σιδήρου, ούτε κατά την διάρκεια της προβλεπόμενης χρήσης, ούτε μετά το σβήσιμο της συσκευής, μέχρι να κρυώσει. Επιπλέον συνιστούμε να δώσετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την παροχή του ατμού, ώστε να μην πάει πάνω στο σώμα σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κίνδυνος για σωματικές βλάβες**

Αφού σβήσετε το σίδερο και βγάλετε το φιν από την πρίζα, αφήστε το να κρυώσει σε μια σταθερή επιφάνεια και κυρίως μακριά από τα μικρά παιδιά.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

- Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη μονάχα για οικιακή χρήση και κατά συνέπεια θεωρείται ακατάλληλη οποιαδήποτε επαγγελματική χρήση.

- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη χρήση της συσκευής, ή για κάποια άλλη χρήση που δεν αναφέρεται στο παρόν.
- Συνιστούμε να φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας του εργοστασίου, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).



### **Κίνδυνος για τα μικρά παιδιά**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε παιδιά πάνω από 8 ετών, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν ενήλικα, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη, δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά μικρότερα από 8 χρονών να πλησιάζουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να εγκαταλείπονται στη διάθεση μικρών παιδιών, δεδομένου ότι αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Αν αποφασίσετε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να την αχρηστεύσετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίζουν με τη συσκευή.



### **Κίνδυνος - ηλεκτροπληξίας**

- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται σε άτομα με ειδικές ανάγκες, ή άτομα με ελλιπείς γνώσεις και ανεπαρκή πείρα, μονάχα αν επιτηρούνται από έναν υπεύθυνο, ή αν έχουν εκπαιδευτεί και έχουν κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά την χρήση της συσκευής.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φως από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό.
- Η χρήση ηλεκτρικών μπαλαντέζων μη εξουδιωτημένων από το εργοστάσιο μπορεί να προκαλέσει ζημιές ή ατυχήματα.
- Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης.
- Πριν βάλετε το φως του καλωδίου στην πρίζα, βεβαιωθείτε πως η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής, αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου της περιοχής σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια γειωμένη πρίζα.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ.
- Μην αρχίσετε να σιδερώνετε με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.

## **Κίνδυνος ζημιάς από διάφορες άλλες αιτίες**

- Μην αφήνετε τη συσκευή στην πρίζα, όταν απομακρύνεστε από το χώρο που βρίσκεται.
- Η συσκευή πρέπει να ακουμπάει σε ένα οριζόντιο επίπεδο, όταν την χρησιμοποιείτε.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το σίδερο πρέπει να το ακουμπάτε αποκλειστικά στη σχάρα. Βεβαιωθείτε πως είναι σταθερή η επιφάνεια πάνω στην οποία είναι τοποθετημένη η σχάρα.
- Επιλέξτε ένα χώρο με επαρκή φωτισμό και αερισμό και με μια πρίζα εύκολα προσπελάσιμη.
- Να ανάβετε τη συσκευή μόνον όταν είναι στη σωστή θέση.
- Πριν ανάψετε τη συσκευή, γεμίστε το δοχείο με νερό.
- Αποφύγετε να βάλετε στο δοχείο υπερβολική ποσότητα νερού.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός; Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα και οφείλεται στο ότι μερικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά.
- Όταν πρέπει να απουσιάσετε για λίγη ώρα, να ακουμπάτε πάντα το σίδερο στην ειδική σχάρα, να σβήνετε τη συσκευή και να βγάζετε πάντα το φως από την πρίζα.
- Αν πατήσετε το κουμπί ατμού πριν η συσκευή φτάσει τη βέλτιστη θερμοκρασία, ή πριν ζεσταθεί αρκετά το σίδερο, μπορεί να τρέξει νερό από τις οπές ατμού.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έπεσε κάτω, αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές ή να παρουσιάζει διαρροή νερού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, ή υπάρχει ζημιά ή φθορά στο ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως του. Όλες οι επισκευές και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) ή από τεχνικούς της Ariete, ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος.

## **Προειδοποίηση – κίνδυνος εγκαυμάτων**

- Μην επιχειρείτε ποτέ να σιδερώσετε ένα ρούχο που φοράτε εσείς ή κάποιος άλλος.
- Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του σίδηρου όταν είναι αναμμένο και αμέσως μετά το σβήσιμο, γιατί μπορεί να πάθετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό πάνω σας ή πάνω σε κατοικίδια ζώα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια εργασίας που αντέχει σε θερμοκρασίες τουλάχιστον 90°C. Μην την ακουμπάτε σε ευαίσθητες επιφάνειες.

## **Προσοχή – υλικές ζημιές**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και

τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδηρου.

- Να ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο, πριν από τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν έχει νερό. Μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.
- Μην χρησιμοποιείτε αεριούχο νερό (που περιέχει διοξείδιο του άνθρακα). Συνιστάται η χρήση απεσταγμένου νερού, όταν το νερό της περιοχής σας περιέχει πολλά άλατα.
- Μην ακουμπάτε το σίδηρο όταν είναι ζεστό, πάνω στο καλώδιο σύνδεσης ή στο καλώδιο τροφοδοσίας και φροντίστε να μην ακουμπάνε τα καλώδια στην πλάκα του σίδηρου όταν είναι ζεστή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να το βγάλετε από την πρίζα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό υγρό πανί, αφού κρυώσει και εφόσον έχετε βγάλει το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες που μπορεί να κάνουν ζημιά στα πλαστικά.
- Μην χύνετε στο δοχείο ξύδι, ουσίες για την αφαίρεση αλάτων ή άλλες αρωματικές ουσίες; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από την πλάκα, όταν είναι ζεστό το σίδηρο.
- Μην ακουμπάτε την πλάκα σε μεταλλικές επιφάνειες.
- Πριν φυλάξετε τη συσκευή, μετατοπίστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο MIN (ελάχιστο). Να βγάξετε πάντα το φινιρίσμα του καλωδίου από την πρίζα. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή και ύστερα αδειάστε τελείως το δοχείο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ...).



- Για τη σωστή διάθεση της συσκευής σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ, διαβάστε το σχετικό φυλλάδιο που συνοδεύει τη συσκευή.

## • ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- |   |  |
|---|--|
| A - Αφαιρούμενο δοχείο νερού                        | I - Καλώδιο σύνδεσης σίδηρου/συσκευής      |
| B - Φίλτρο αφαίρεσης αλάτων                         | J - Χειρολαβή για τη μεταφορά της συσκευής |
| C - Σχάρα   | K - Κουμπιά απελευθέρωσης της χειρολαβής   |
| D - Πλάκα   | L - Καλώδιο τροφοδοσίας με φινιρίσμα       |
| E - Σημάδι για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας          | M - Εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίου          |
| F - Διακόπτης θερμοστάτη                            | N - Γάντζος ασφάλισης του δοχείου          |
| G - Κουμπί ατμού                                    | O - Μοχλός απελευθέρωσης του δοχείου       |
| H - Ενδεικτικό λαμπάκι ελέγχου θερμοκρασίας σίδηρου |  |

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



#### ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε τις ετικέτες και τις προστατευτικές επενδύσεις από την πλάκα του σίδηρου.

Τοποθετήστε την συσκευή σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια. Για να μεταφέρετε τη συσκευή (Εικ. 2),

χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή (J). Αφού μεταφέρετε τη συσκευή, βάλτε τη χειρολαβή στην έδρα της (Εικ. 3). Για να απελευθερώσετε και να ανασηκώσετε τη χειρολαβή, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά (K) στις δύο πλευρές (Εικ. 4).

Η ενδεχόμενη παρουσία νερού, συμπυκνώματος ή υγρασίας στο δοχείο είναι μονάχα ένδειξη πως η συσκευή έχει υποστεί δοκιμή. Η συσκευή λειτουργεί με κανονικό νερό της βρύσης.

Το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων καθαρίζει το νερό από τις ουσίες που κάνουν ζημιά στη συσκευή και συνεπώς μπορείτε να χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης. Πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων κάθε 3 μήνες ή πιο συχνά αν έχει υψηλό βαθμό σκληρότητας το νερό της βρύσης. Για την αντικατάσταση του φίλτρου, απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης (Σέρβις).

## Γέμισμα του δοχείου πριν από τη χρήση



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ηλεκτροπληξίας**

Πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό, βεβαιωθείτε πως το φινι είναι βγαλμένο από την πρίζα.

Πατήστε το μοχλό απελευθέρωσης (O) που βρίσκεται κάτω από τη χειρολαβή και αφαιρέστε το δοχείο (Εικ. 5). Βγάλτε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων (B) από το δοχείο (Εικ. 6). Γεμίστε το δοχείο με νερό της βρύσης μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 7). Ξαναβάλτε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων (Εικ. 8).

**Μην γεμίζετε ΠΟΤΕ το δοχείο πάνω από τη μέγιστη στάθμη (MAX).**

**Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποιονισμένο νερό, όταν είναι τοποθετημένο το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων.**



### **ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές**

Μην προσθέτετε στο νερό καμία άλλη χημική ουσία (όπως για παράδειγμα άμυλο, αρωματικά, ή οτιδήποτε άλλο); διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

Ξαναβάλτε στην θέση του το δοχείο (Εικ. 9). Ωθήστε το δοχείο τέρμα στην έδρα του, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο που σημαίνει πως «κούμπωσε» σωστά στην θέση του.

## **Άναμμα της συσκευής και πρώτη λειτουργία**

Πριν ανάψετε το σίδερο, βεβαιωθείτε πως υπάρχει αρκετό νερό μέσα στο δοχείο. Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.

Βάλτε στην πρίζα το φινι της συσκευής. Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, αφού γεμίσετε το δοχείο με νερό, ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη (F) πέραν από το σύμβολο (\*\*\*) και περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H). Πατήστε το κουμπί παροχής ατμού (G) Εικ. 12 μέχρις ότου το σίδερο αρχίσει να βγάζει ατμό (απαιτείται ένα λεπτό περίπου) Εικ. 13.

**Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, υπάρχει πιθανότητα να σχηματιστεί λίγος καπνός: Είναι ένα κανονικό φαινόμενο, που θα εξαφανιστεί σύντομα. Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο, δοκιμάστε το πάνω σε ένα παλιό ύφασμα για να απομακρύνετε τυχόν κατάλοιπα κατεργασίας (από το εργοστάσιο).**



### **ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές**

Προσέξτε να μην πατήσετε το κουμπί του ατμού, όταν το σίδερο είναι ακουμπισμένο στη σχάρα (C).

Το σίδερο τροφοδοτείται αυτόματα από μία αντλία η οποία ενεργοποιείται για λίγα δευτερόλεπτα κάθε φορά που γεμίζετε με νερό. Τότε η συσκευή κάνει λίγο θόρυβο (κραδασμός), που είναι απόλυτα φυσιολογικός. Αμέσως μετά τον κραδασμό μπορεί να εκδηλωθεί μείωση της εκροής ατμού. Πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο.

Αν το σίδερο παραμείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα, πριν σιδερώσετε συνιστούμε να το αφήσετε σε οριζόντια θέση και να εκτοξεύσετε μερικές φορές τον ατμό προς το δάπεδο για να τον σταθεροποιήσετε και να απομακρύνετε τα τυχόν κατάλοιπα συμπυκνώματος.

## **Σιδερωμα με ατμο**

Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (F) πέραν από το σύμβολο (\*\*\*) . Περιμένετε να σβήσει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) του σίδερου. Τώρα το σίδερο είναι έτοιμο για τη χρήση. Πριν

κατευθύνετε τον ατμό στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε, εκτοξεύστε τον δύο – τρεις φορές προς το πάτωμα για να τον σταθεροποιήσετε. Όταν πατάτε το κουμπί ατμού (G) για 3 έως 5 δευτερόλεπτα, εκτοξεύεται δυνατά ο ατμός. Η εκτόξευση του ατμού διακόπεται μόλις αφήσετε το κουμπί. Αν πατήσετε συνέχεια για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα το κουμπί παροχής του ατμού (G) μπορεί να στάξουν σταγόνες νερό από την πλάκα του σιδήρου. Συνιστούμε να μην πατάτε συνέχεια το κουμπί (G).

## Γέμισμα του δοχείου κατά την χρήση

**Όσο σιδερώνετε, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη του νερού στο δοχείο.**

Αν το δοχείο μείνει χωρίς νερό, θα αισθανθείτε έναν κραδασμό και θα ακουστεί ένας δυνατός θόρυβος. Για να σβήσετε τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα. Αφαιρέστε το δοχείο. Γεμίστε το δοχείο κατευθείαν κάτω από τη βρύση με καθαρό νερό του δικτύου (Εικ. 7).



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ηλεκτροπληξίας**

Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάξετε το φως από την πρίζα, πριν γεμίσετε το δοχείο με νερό. Γεμίστε το δοχείο με νερό μέχρι το σημάδι μέγιστης στάθμης MAX.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές**

Πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο αφαίρεσης αλάτων, όταν αλλάξει τελείως το χρώμα στις ρητίνες που περιέχει.

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, βάλτε στην πρίζα το φως της συσκευής και ρυθμίστε το κουμπί του θερμοστάτη (F) στην επιθυμητή θερμοκρασία, χωρίς να πατήσετε το κουμπί ατμού (G).



### **ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές**

Ακόμα και όταν η συσκευή είναι γυρισμένη στο στεγνό σιδέρωμα, μην την χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς νερό γιατί μπορεί να πάθει ζημιά η αντλία.

## ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΣΤΑ ΟΡΘΙΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συνεχή εκτόξευση του ατμού, για να σιδερώσετε στα όρθια. Αυτή η ιδιαίτερη διαδικασία σιδερώματος εξαλείφει τις ζάρες από τις κουρτίνες και άλλα υφάσματα. Ρυθμίστε την θερμοκρασία σιδερώματος γυρίζοντας το κουμπί ρύθμισης (F) πέραν από το σύμβολο (\*\*). Τοποθετήστε την κουρτίνα ή το ύφασμα με τον τρόπο που θέλετε να το σιδερώσετε στα όρθια και πατήστε το κουμπί του ατμού.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – κίνδυνος εγκαυμάτων**

Μην σιδερώνετε υφάσματα ή ρούχα που κρατάνε άλλα άτομα.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### **Επιλογή θερμοκρασίας**





Κατ' αρχήν δείτε αν υπάρχει στο ρούχο μια ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα και συγκρίνετε τις υποδείξεις της ετικέτας με τον παρακάτω πίνακα. Αν δεν βρείτε την ετικέτα, αλλά γνωρίζετε τον τύπο του υφάσματος, ακολουθείτε τις οδηγίες του παρακάτω πίνακα. Ο πίνακας αναφέρει τα υφάσματα που δεν έχουν υποστεί καμία καταργασία με άμυλο ή παρόμοια. Διαφορετικά μπορείτε να σιδερώσετε και σε χαμηλότερη θερμοκρασία.

Όταν αλλάζετε την θερμοκρασία γυρίζοντας το κουμπί του θερμοστάτη (F), ανάβει το ενδεικτικό λαμπάκι (H) και παραμένει αναμμένο μέχρις ότου το σίδερο φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

Ξεχωρίστε τα ρούχα ανά τύπο υφάσματος: τα μάλλινα ξεχωριστά, τα βαμβακερά ξεχωριστά, κ.λπ.

Δεδομένου ότι η πλάκα του σιδήρου ζεσταίνεται σε πολύ λιγότερο χρόνο απ' αυτόν που απαιτεί να κρυσώσει συνιστάται να αρχίσετε το σιδέρωμα από τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και να συνεχίσετε σταδιακά με τα άλλα που απαιτούν μεγαλύτερη θερμοκρασία. Αν το ύφασμα έχει μικτή σύνθεση, ρυθμίστε τη θερμοκρασία για την ίνα που χρειάζεται τη μικρότερη. Για παράδειγμα, αν το ύφασμα αποτε-

λείται κατά 70% από συνθετικές ίνες και κατά 30% από βαμβακερό, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στη θέση (\*) (βλέπε πίνακα), χωρίς ατμό, δηλαδή σ' αυτήν που είναι κατάλληλη για τα συνθετικά υφάσματα.

Ετικέτα Οδηγίες για το σιδέρωμα που αναφέρονται στην ετικέτα του υφάσματος	Τύπος υφάσματος	Θερμοστάτης
	Συνθετικά υφάσματα: Οργάντζες Ακρυλικά Βισκόζ Πολυαμμίδη Νάιλον Βισκόζ ρεγιόν Μεταξωτά	•
	Μάλλινα	••
	Βαμβακερά Λινά	•••
	Αυτό σήμα στην ετικέτα, σημαίνει «δεν πρέπει να σιδερώνεται»	

Αν δεν γνωρίζετε τη σύνθεση του υφάσματος του ρούχου που θέλετε να σιδερώσετε, δοκιμάστε το σίδερο σε ένα σημείο του ρούχου που δεν φαίνεται (ανάποδη). Δοκιμάστε το σίδερο στο σημείο αυτό για να βρείτε τη σωστή θερμοκρασία, (αρχίζοντας βέβαια από τη χαμηλότερη και ανεβάζοντάς την σταδιακά μέχρι τη σωστή). Τα ολόμαλλα υφάσματα (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν και με μία από τις θέσεις του ατμού. Σιδερώνετε από την ανάποδη τα ολόμαλλα, τα μεταξωτά και τα συνθετικά, για να μην κάνουν γυαλάδες. Για τους άλλους τύπους των υφασμάτων και ιδιαίτερα τα βελούδινα, προκειμένου να μην κάνουν γυαλάδες, σιδερώστε τα με ένα πανί και πιέζοντας ελαφρά το σίδερο προς μία μόνο κατεύθυνση. Το σίδερο πρέπει να μετακινείται συνέχεια πάνω στο ρούχο.

## ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας (F) στο “min”. Βγάλτε το φως από την πρίζα.

**Ακουμπήστε το σίδερο στη σχάρα και αφήστε το να κρυώσει, προσέχοντας να μην ακουμπάει κανένα καλώδιο στις ζεστές επιφάνειες της συσκευής. Η συσκευή διαθέτει μια βάση περιτύλιξης του καλωδίου.**

Αδειάστε τελείως το δοχείο για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων από το στάσιμο νερό (Εικ 14). Φυλάξτε τη συσκευή σε μια σταθερή επιφάνεια, μακριά από τα μικρά παιδιά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – κίνδυνος εγκαυμάτων

Πριν αρχίσετε να καθαρίζετε τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει ακουμπισμένο στη σχάρα.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ηλεκτροπληξίας

Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.



### ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές

Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και αν διαπιστώσετε κάποια φθορά, πηγαίστε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (Σέρβις) για να γίνει η αντικατάσταση του καλωδίου αποκλειστικά από κάποιον έμπειρο τεχνικό.

### **Καθαρισμός της πλάκας**

Μπορείτε να αφαιρέσετε τα τυχόν κατάλοιπα αλάτων ή άλλων ουσιών στην πλάκα του σίδηρου, χρησιμοποιώντας ένα πανί βουτηγμένο σε διάλυμα νερού με ξύδι. Σκουπίστε καλά την πλάκα με ένα στεγνό πανί.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές**

Μην χρησιμοποιείτε τραχιά υλικά για να καθαρίσετε την πλάκα. Φροντίστε να παραμείνει λεία η πλάκα: αποφύγετε να την φέρετε σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.

### **Καθαρισμός του δοχείου**

Κάθε τόσο, πρέπει να καθαρίζετε το δοχείο, γεμίζοντάς το με νερό της βρύσης. Ξεβγάλετε το καλά και αδειάστε το νερό (Εικ 14).



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ – υλικές ζημιές**

Μην ρίχνετε στο δοχείο ξύδι, αφαλατικά ή άλλα πρόσθετα; διαφορετικά θα παύσει να ισχύει άμεσα η εγγύηση.

### **Καθαρισμός του σίδηρου**

Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα καθαρό και απαλό πανί και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:** είναι απόλυτα φυσιολογικό, μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης σε υψηλές θερμοκρασίες, τα λευκά πλαστικά της συσκευής να παρουσιάζουν μικρές αλλοιώσεις στο χρώμα ή / και κιτρίνισμα.




## СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

---

Несмотря на то, что данное устройство было изготовлено в полном соответствии с требованиями действующих европейских норм и все его потенциально опасные части обеспечены необходимой защитой, внимательно ознакомьтесь с настоящими мерами безопасности и, во избежание травм и повреждений, используйте прибор строго по назначению. Рекомендуется хранить данную инструкцию в легкодоступном месте. Если вы решите передать данное устройство в другие руки, не забудьте передать вместе с ним и эту инструкцию.

Представленная в данной инструкции информация содержит следующие специальные символы и названия, которые указывают:

 Опасность повреждений

 Опасность поражения электрическим током

 Опасность получения ожогов

 Материальный ущерб

### **ОПАСНОСТЬ**

Предупреждает пользователя о риске получения тяжелых повреждений

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Предупреждает пользователя о риске получения повреждений и причинения материального ущерба

### **ВНИМАНИЕ**

Предупреждает пользователя о риске получения легких повреждений

## НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

---

Вы можете использовать прибор для глажения разных видов одежды, портьер и тканей при соблюдении инструкций на этикетках, сухим способом и в вертикальном положении. Рекомендуется гладить, а также при замене изделия ставить утюг на устойчивую поверхность.


Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих и промышленных целях.


Любой другой способ использования прибора, не предусмотренного производителем, освобождает его ответственности за возможные повреждения, вызванные подобным использованием.

Применение устройства не по назначению влечет за собой отмену любой формы гарантии.

## ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

---

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Опасность ожогов!**  
Конструкционные характеристики устройства, являющегося предметом данной инструкции, не предполагают защиту пользователя от возможного контакта с горячей подошвой утюга как во время эксплуатации, так и непосредственно после его выключения. Кроме того, рекомендуется соблюдать особую осторожность при выделении пара и никогда не направлять струю пара в сторону частей тела или домашних животных.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Опасность повреждений**  
После того, как вы выключили утюг и вынули вилку из электрической розетки, необходимо оставить его для остывания на устойчивой поверхности, недоступной для детей.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

---

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ.**

• Прибор предназначен только для домашнего применения и не должен ис-

пользоваться в коммерческих и промышленных целях.

- Изготовитель не несет ответственности за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством по эксплуатации.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.

### **Опасно для детей**

- Устройством могут пользоваться дети младше 8 лет, но только под присмотром отвечающего за них лица или если им были предоставлены соответствующие инструкции, касающиеся безопасного использования устройства и разъяснены риски, возникающие во время эксплуатации устройства.
- Чистка и техобслуживание устройства могут быть доверены детям не младше 8 лет и только под наблюдением взрослых. Не допускайте игр детей с прибором.
- Электрический шнур должен всегда находиться вне зоны доступности для детей младше 8 лет.
- Во избежание несчастных случаев, не оставляйте упаковку от прибора в местах, доступных для детей.
- После окончания срока эксплуатации устройства, в целях его правильной утилизации, рекомендуется отрезать электрический провод, сделав прибор непригодным для использования. Рекомендуется следить за тем, чтобы потенциально опасные детали прибора не стали игрушкой для детей.

### **Предупреждение - поражение электрическим током**

- Устройством разрешено пользоваться лицам с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также не умеющими или не пробовавшими обращаться с такими приборами, только под руководством и под наблюдением отвечающего за них лица и после ознакомления их с правилами пользования и предупреждения их о возможных последствиях от неправильной эксплуатации.
- Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки.
- Использование электрических удлинителей, не одобренных производителем прибора, может повлечь за собой возникновения ущерба и несчастных случаев.
- Перед каждой чисткой или для выполнения работ по техобслуживанию устройства, необходимо вынуть вилку из розетки.
- Перед подключением прибора к электросети проверить, соответствует ли напряжение, указанное на табличке прибора, напряжению сети.

- Подключать питающий провод прибора к розетке с заземлением.
- НЕ ОПУСКАТЬ ПРИБОР В ВОДУ И ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ.
- Не гладить влажными руками или без обуви.



### **Угроза возникновения ущерба, вызванная иными причинами**

- Не оставлять без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Пользоваться прибором на горизонтальной поверхности.
- Утюг должен стоять только на специально предназначенной для этого подставке. Следите за тем, чтобы поверхность, на которой стоит утюг, была достаточно устойчивой.
- Для обеспечения правильной эксплуатации прибора всегда выбирайте хорошо освещенное и чистое помещение, которое оснащено розеткой, расположенной в легкодоступном месте.
- Включать прибор только, когда он находится в рабочем положении.
- Перед применением аппарата заполнить бак водой.
- Не наливать большое количество воды в бак.
- При первом использовании прибора может произойти небольшое выделение дыма; Это нормальное явление, вызываемое тем, что на некоторые детали нанесена смазка, и оно прекращается в течение короткого времени.
- Если вам нужно уйти даже на непродолжительное время, обязательно ставьте утюг на соответствующую решетку, выключайте его и всегда отсоединяйте шнур электропитания от розетки.
- Если нажать на кнопку пара, не дождавшись пока прибор нагреется до необходимой температуры, можно спровоцировать вытекание воды через отверстия выхода пара.
- Если произошло падение прибора, то он не подлежит дальнейшей эксплуатации при наличии признаков повреждений или утечки воды. Запрещается использовать прибор, если шнур электропитания, вилка или сам прибор имеют повреждения. Любые виды ремонта, включая замену шнура электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ариэте или сертифицированным персоналом Ariete, во избежание каких-либо рисков.



### **Предупреждение - опасность ожогов**

- Никогда не гладить надетую на себя одежду.
- Во избежание ожогов запрещается дотрагиваться до металлических частей утюга, когда он находится в работе, а также и некоторое время после его выключения.
- Не направлять струю пара в сторону тела и домашних животных.
- Рекомендуется ставить прибор на рабочую поверхность, выдерживающую температуру не менее 90°C. Не ставить утюг на хрупкие поверхности.



## **Внимание - возможность возникновения материального ущерба**

- Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.
- Перед применением следует всегда распрямлять провод.
- Не применять аппарат без воды, может поломаться насос.
- Не использовать газированную воду (с добавлением углекислого газа). Если водопроводная вода очень жесткая, рекомендуется применять деминерализованную воду.
- Не ставить горячий утюг на соединительный провод или на провод питания и следить за тем, чтобы они никогда не соприкасались с горячей подошвой утюга.
- Вынимая вилку из электророзетки, не тянуть за провод.
- Чистка утюга производится неабразивной и слегка влажной тканью и только после того, как вы вытащили вилку электрического провода питания из розетки и все части утюга остыли,. Запрещается применять любые растворители, поскольку они могут повредить пластмассовые части.
- Не наливать в бачок уксус, умягчитель или ароматизированные жидкости; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.
- Не накручивать провод питания вокруг подошвы, когда утюг горячий.
- Не дотрагиваться подошвой утюга до других металлических поверхностей.
- Перед тем, как вносить поставив утюг, переведите переключатель термостата в положение MIN. Следует всегда вынимать шнур из розетки. После полного охлаждения вылить из бачка всю воду.
- Не подвергать прибор воздействию атмосферных явлений (дождь, солнце, и т.д.).



- Для правильной утилизации устройства в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС внимательно ознакомьтесь с соответствующим информационным листком, приложенным к устройству.

## **• ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| A - Съемный бачок для воды                         | I - Соединительный шнур утюг/аппарат |
| B - Противоизвестковый фильтр-картридж             | J - Ручка для перемещения прибора    |
| C - Подставка под утюг                             | K - Кнопки разблокировки ручки       |
| D - Подошва  | L - Шнур электропитания и штепсель   |
| E - Регулятор температуры                          | M - Кабельный барабан                |
| F - Рукоятка термостата                            | N - Крючок блокировки резервуара     |
| G - Кнопка подачи пара                             | O - Ручка разблокировки резервуара   |
| H - Световой индикатора контроля температуры утюга |                                      |

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Перед первым использованием прибора убрать этикетки или защитную пленку с подошвы утюга.

Поставить аппарат на устойчивую горизонтальную поверхность. Для переноски прибора использовать ручку (J) (Рис 2). После использования ручки для переноски прибора, следует убрать ее обратно в углубление (Рис 3). Чтобы разблокировать и поднять ручку необходимо одновременно нажать на кнопки (K), находящиеся с двух сторон (Рис 4).

Возможное присутствие воды, конденсата или влажности в котле свидетельствуют о том, что прибор проходил тестирование. Для работы прибора можно использовать обычную водопроводную воду.

Противоизвестковый фильтр-картридж очищает воду от опасных для утюга химических соединений, благодаря чему можно использовать обычную воду из-под крана. Картридж для удаления накипи необходимо менять каждые три месяца или с частотой, зависящей от степени жесткости воды вашего крана. Сменные кассеты можно найти в магазинах или в авторизованных центрах обслуживания.

### **Заполнение бачка перед применением**



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - поражение электрическим током**

Перед заполнением бачка водой необходимо убедиться, что аппарат отключён от сети электрического питания.

Нажать на рычаг разблокировки (O), находящийся под ручкой и извлечь резервуар (Рис 5). Извлечь противоизвестковую кассету (B) из резервуара (Рис 6). Снова наполнить резервуар свежей водой до уровня с отметкой MAX (Рис 7). Вставить на место противоизвестковую кассету (Рис 8).

**Никогда не наполнять бачок выше максимального уровня.**

**Нельзя использовать очищенную деминерализованную воду, если в утюг вставлена противоизвестковая кассета.**



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Запрещается добавлять в прибор какие-либо химические вещества (например, крахмал, красители, отдушки и др.); в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

Вставить резервуар на место (Рис 9). Нажать до упора на основание резервуара. Если послышался щелчок, это значит, что резервуар встал на свое место.

### **Включение прибора и его первое использование**

Перед включением утюга убедиться в наличии необходимого количества воды в бачке. Полностью развернуть шнур электропитания.

Подключить прибор к сети электропитания. При первом использовании прибора, после заполнения резервуара водой, отрегулировать ручку термостата (F) за отметкой (\*\*\*) и подождать, пока погаснет

индикатор (H). Держать нажатой кнопку подачи пара (G) (Рис 12) до тех пор, пока не начнет выходить пар. На это потребуется примерно минута (Рис 13).

При первом применении утюга возможно выделение дыма, это вполне нормальное явление, которое исчезнет через короткий промежуток времени. При первом использовании утюга следует сначала попробовать его действие на куске старой ткани для удаления возможных остатков процесса производства.



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Не выпускать пар, когда утюг находится на подставке (C).

Утюг наполняется автоматически пр помощи насоса. Каждый раз при заполнении, в течение нескольких секунд, слышится нормальный шум работающего устройства (вибрация). После вибрации может сразу же наступить уменьшение уровня выброса пара. Это вполне нормально и после нескольких секунд выброс пара придет в обычное состояние.

Когда утюг не используется в течение длительного времени, перед глажением рекомендуется подержать его в горизонтальном положении и выпустить немного пара в землю для стабилизации его выработки и для удаления возможного конденсата.

### **Глажение с паром**

Выбрать температуру глажения с помощью переключателя термостата (F), передвинув его за положение (\*\*). Обождать, пока не погаснет индикатор (H) утюга. После чего утюг готов к применению. Прежде, чем направить пар на одежду, выпустить две или три струи пара в направлении пола для стабилизации струи. Если кнопку выработки пара (G) держать нажатой от 3 до 5 секунд, то можно получить сильную струю пара. Если кнопку отпустить, выработка пара прекратится. Если кнопка включения пара (G) остается нажатой более 30 секунд, из отверстий в подошве утюга могут начать выделяться капли воды, поэтому не следует держать эту кнопку нажатой в течение продолжительного времени.

### **Наполнение бака в процессе применения**

Во время глажки следует постоянно контролировать уровень воды в резервуаре.

При отсутствии воды в баке наблюдается вибрация и более сильный шум. Чтобы выключить прибор, необходимо вынуть штепсель из розетки. Извлечь резервуар. Наполнить бачок прямо из-под крана холодной водой (Рис. 7).



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - поражение электрическим током**

Перед наполнением бака водой необходимо выключить прибор и вынуть питающий провод из электророзетки. Наполнить резервуар водой до максимальной отметки.



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Противоизвестковая кассета подлежит замене в случае, если содержащиеся в нем смолы изменили свой цвет.

## **СУХАЯ ГЛАЖКА**

Для сухой глажки, то есть без пара, после подключения прибора к сети достаточно просто отрегулировать ручку термостата (F) на желаемом значении температуры, не нажимая кнопку пара (G).



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Никогда не применять аппарат без воды в баке, даже в случае сухой глажки, может повредиться насос.

## **ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА**

Можно гладить изделия в вертикальном положении при помощи струи непрерывного пара. Данный способ глажки предназначен для устранения складок на шторах, тканях и т.п. Установить темпера-

туру глажки при помощи регулирующей рукоятки (F) после знака (\*\*\*). Установить штору или ткань в необходимую выбранную вами вертикальную позицию глажки и нажать на кнопку пара.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ

Не гладить ткань, которую держат другие люди.

## ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖКИ И СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УТЮГА

### Выбор температуры

Проверить наличие на ткани этикетки с инструкциями по глажке и соответствие указанного символа нижеследующей таблице. Если на ткани отсутствует этикетка с инструкциями по глажке, но известен тип ткани, следовать инструкциям, указанным в таблице. Необходимо учитывать, что приводимые в табличке данные относятся к тканям, не подвергнутым аппретированию. Специально обработанные ткани можно гладить при более низкой температуре.

При регулировке температуры путем поворота ручки регулировки термостата (F), включается световой индикатор (H) и остается включенным до того момента, пока температура нагрева утюга не достигнет нового значения.

Подготовить изделия к глажке, разделив их по типам ткани: шерсть с шерстью, хлопок с хлопком, и т.д. Поскольку нагрев подошвы утюга происходит намного быстрее охлаждения, рекомендуется начинать глажку с тканей, которые требуют более низкой температуры, чтобы затем постепенно перейти к другим тканям, требующим более высокой температуры. Если ткань состоит из нескольких типов волокон, установить температуру для волокна, требующего самой низкой температуры. Например, если ткань состоит из 70% синтетических волокон и 30% хлопка, необходимо установить температуру на позицию (•) (см.таблицу) без использования пара, то есть на позицию для глажки синтетических тканей.

Этикетка с рекомендациями для глажки на ткани	Тип ткани	Термостат
	Синтетические ткани: Ацетат Акрил Вискоза Полиамид (нейлон) Вискоза (искусственный шелк) Шелк	•
	Шерсть	••
	Хлопок Лен	•••
	Символ на этикетке означает "Не гладить"	

Если вам незнаком состав ткани, подлежащей глажке, необходимо сначала прогладить невидимую часть ткани. Попробовать прогладить в этом месте и определить более подходящую температуру (необходимо всегда начинать с относительно низкой температуры, постепенно увеличивая ее до необходимой). Чистшерстяные ткани (100%) можно гладить утюгом, отрегулированным на одну из позиций выпуска пара. Чтобы избежать появления блеска на чистошерстяных, шелковых и синтетических тканях, необходимо гладить их с обратной стороны. По этой же причине некоторые другие ткани, в частности, бархат, необходимо гладить только в одном направлении (через ткань) легким нажатием утюга. При глажке утюг должен постоянно двигаться по ткани.

## ПОСЛЕ ГЛАЖКИ

---

Поставьте регулятор температуры (F) на минимум (MIN). Отсоединить провод питания из розетки тока. Оставить утюг охлаждаться на специальной подставке и затем его убрать, стараясь не допустить контакта шнура электропитания и соединительного кабеля с нагретыми частями утюга.

Полностью вылить воду из бачка, таким образом, избегая отстоя воды, которая может способствовать образованию накипи (Рис. 14). Установить прибор на устойчивую поверхность и хранить его вне досягаемости детей.

## ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

---



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - опасность ожогов**

Перед очисткой прибора необходимо отключить его от электросети и поставить утюг на специальную подставку для охлаждения.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - поражение электрическим током**

Никогда не опускать прибор в воду или в другие жидкости.



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Перед применением проконтролировать состояние провода питания и при обнаружении повреждения отнести утюг в ближайший центр сервисного обслуживания для замены его профессиональным персоналом.

### **Очистка подошвы**

Удалить загрязнения с подошвы утюга можно салфеткой, пропитанной раствором воды и уксуса. Осушить подошву сухой тканью.



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Не применять абразивный материал для очистки подошвы. Следить за тем, чтобы подошва оставалась гладкой: избегать контакта с металлическими предметами.

### **Очищение бака**

Время от времени проводить очистку бака и заполнять его свежей водой. Промыть и вылить (Рис. 14).



### **ВНИМАНИЕ - возможность возникновения материального ущерба**

Запрещается наливать в бачок уксус, декальцифицирующие и другие абразивные вещества; в противном случае действие гарантии сразу же прекращается.

### **Очистка утюга**

Пластмассовые части следует очищать при помощи влажной неабразивной салфетки, после чего протереть сухой тканью.

**ПРИМЕЧАНИЯ:** Считается совершенно нормальным, что после того, как утюг не нагревался в течение определенного времени, пластмассовые детали могут изменять свой цвет и/или желтеть.



## بخصوص هذا الكتيب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحمية في جميع الأجزاء التي يمكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

المعلومات المبينة في هذا الدليل معلّمة بالرموز التالية التي تبين:

خطر التعرض لإصابات



خطر  
يحذر المستخدم من وقوع إصابات خطيرة

خطر الصعق بالكهرباء



تحذير  
يحذر المستخدم من وقوع إصابات أو أضرار مادية خطيرة

خطر التعرض للاحتراق



تنبيه  
يحذر المستخدم من وقوع إصابات طفيفة

أضرار مادية



## الغرض من الجهاز

يمكنكم استعمال الجهاز لكي أي نوع من الملابس والستائر والأقمشة، من خلال اتباع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات، وسواء كانت عملية الكي بالطريقة الجافة أو البخار وحتى في وضعية عمودية. يُنصح بكيّ الأقمشة على سطح ثابت، يسمح بإسناد سواء الأقمشة أو المكواة بشكل أمين عند تغيير قطعة الملابس المطلوب كيها.

هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها.

زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

## الأخطار القائمة

تحذير - خطر الاحتراق!



المواصفات الإنشائية للجهاز الذي يشكل موضوع هذا الدليل، لا تسمح من حماية المستخدم من إمكانية ملامسة الصفيحة الساخنة للمكواة سواء أثناء الاستعمال أو خلال الدقائق التي تلي عملية إطفائه. زيادة على ذلك، يجب أخذ الحيطة عند تدفق البخار، وعدم توجيه البخار باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات منزلية.

تحذير - خطر التعرض لإصابات



عند إطفاء المكواة، وسحب القابس من المأخذ الكهربائي، ضع المكواة على سطح ثابت وبشكل خاص بعيداً عن متناول الأطفال لكي تبرد.

## تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض صناعية أو مهنية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف

المنتج مواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.

### ⚠️ خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم. يجب عدم السماح للأطفال باللعب في الجهاز.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٨ سنوات.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.

### ⚡ خطر - صق بالكهرباء

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص تالذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي، عند القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
- قبل وصل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تحقق من أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات مطابقة لفلطيّة الشبكة الكهربائية.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تبدأ عملية الكي إذا كانت يداك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.

### ⚠️ أخطار تعود لأسباب أخرى

- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- ضع الجهاز على سطح أفقي أثناء الاستعمال.
- يجب وضع المكواة عند الراحة فقط على السناد الخاص بها. تحقق من أن السطح الذي تستند عليه المكواة مستقرّ بشكل جيد.
- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- أشعل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز.

- لا تضع في الخزان كمية زائدة من الماء.
- تُصدر المكواة قليل من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة؛ وفي هذه الحالة يجب عدم القلق لأن هذه الظاهرة طبيعية وناجئة بحد ذاتها إلى الشحم المتواجد على بعض أجزاء المكواة، وبالتالي فهي تزول بعد بضع دقائق.
- عند ابتعادك عن الجهاز ولو لفترة قصيرة من الوقت، ضع دائماً المكواة على الشبك الاستنادي الخاص بها، ثم أطفأ الجهاز وافصل دائماً الكبل الكهربائي عن المأخذ الكهربائي.
- يمكن خروج الماء من ثقب البخار، في حالة الضغط على زر البخار قبل أن يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المناسبة أو قبل أن تصبح المكواة ساخنة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرب الماء منه. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف.
- جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.

#### تحذير - خطر الاحتراق

- لا تحاول مطلقاً الملبس وأنت مرتديها.
- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو مشعل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفاً من الاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.
- ضع الجهاز على سطح عمل يتحمل درجات حرارة عالية لا تقل عن ٩٠ مئوية. لا تستند الجهاز على أسطح حساسة.

#### تنبيهات - أضرار مادية

- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعده بطاقات المعلومات الملصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.
- فك الكبل دائماً قبل استعمال الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بدون ماء، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على كبل التوصيل أو على كبل التغذية الكهربائية، كما يجب مراعاة عدم ملامستهما للصفحة الحارة.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شد الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبرود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذيبيات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تضع في الخزان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.
- لا تلف الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.

- لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح معدنية.
- قبل حفظ الجهاز في مكانه المحدد ضع قبضة التيرموستات على مستوى الحد الأدنى MIN. أفصل دائماً القابس عن المأخذ الكهربائي. انتظر إلى حين أن يبرد الخزان، ثم قرّغه من كامل محتواه من الماء.
- لا تترك الجهاز معرض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها...).
- للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم CE/١٩/٢٠١٢ ، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات.



## مواصفات الجهاز

I - كبل توصيل المكواة/الجهاز	A - خزان ماء قابل للسحب
J - مقبض لنقل الجهاز	B - خرطوشة ضد الترسبات الكلسية
K - أزرار لإعتاق المقبض	C - سناد المكواة
L - كبل التغذية الكهربائية وقابس	D - صفيحة
M - بكرة لف الكبل	E - مراجع لضبط درجة الحرارة
N - مشبك لتثبيت الخزان	F - مقبض الضبط الحراري
O - زرّ إعتاق الخزان	G - زرّ البخار
	H - إشارة ضوئية لمراقبة درجة حرارة المكواة

## تعليمات الاستعمال

### تنبيهات - أضرار مادية



قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعده بطاقات المعلومات الملتصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.

ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت. استعمل المقبض (X) لنقل الجهاز (شكل X). بعد نقل الجهاز، أعد المقبض إلى مقرّه (شكل X). لإعتاق ورفع المقبض، اضغط بنفس الأوان على الأزرار (X) المتواجدة على الجوانب (شكل X). يشكل وجود الماء أو المكثفات أو الرطوبة داخل الخزان دليلاً على أن الجهاز تم فحصه. تعمل الماكينة بواسطة ماء الحنفية العادية.

تعمل الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية على تنقية المياه من العناصر الضارة للمكواة، وبناء على ذلك يمكن استعمال ماء الحنفية من أجل الكي. يجب استبدال الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية كل ٣ شهور أو قبل فترة أقل إذا كان ماء الحنفية عسر جداً. تتوفر خراطيش الاستبدال في مراكز البيع أو مراكز الصيانة المرخصة.

### تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

#### خطر - صعق بالكهرباء



تأكد من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائية، قبل تعبئة الخزان بالماء.

اضغط على رافعة الإعتاق (X) المتواجدة تحت المقبض، ثم اسحب الخزان (شكل X). أبعده الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية (X) من الخزان (شكل X). املاً الخزان بالماء الطبيعي الطازج إلى غاية مستوى الحد الأقصى MAX (شكل X). أدخل الخرطوشة المقاومة للترسبات الكلسية من جديد (شكل X).

لا تملأ مطلقاً الخزان بمستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى.

لا تستعمل مطلقاً مياه منزوع منها المعادن أثناء استعمال الخرطوشة.



### تنبيهات - أضرار مادية

لا تضيف أي مضاف أو عنصر كيميائي (مثل النشا أو العطور وغيرها); لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

أدخل الخزان من جديد (شكل X). اضغط حتى النهاية إلى غاية إدخال الخزان بشكل كامل وسماع طقّة تدل بحد ذاتها على تركيبه بالشكل الصحيح.

### إشعال الجهاز واستعماله لأول مرة

قبل إشعال الجهاز، تحقق من وجود ماء كافي داخل الخزان. فك كبل التغذية الكهربائية بشكل كامل.

أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية. عند استعمال الجهاز لأول مرة، وبعد ملئ الخزان، ضع القبضة (X) إلى ما بعد الرمز (•••) وانتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة (X). اضغط على زرّ توزيع البخار (X)، شكل X إلى غاية أن يصدر بخار عن المكواة (تحتاج تقريبا إلى دقيقة من الانتظار) شكل X.

عند استعمال المكواة لأول مرة، يمكن أن يصدر منها قليل من الدخان؛ وفي هذا الحالة يجب عدم القلق، لأن هذه الظاهرة طبيعية وتزول بعد فترة قصيرة جدا من الوقت. عند استعمال المكواة لأول مرة، جربها أولا على قطعة قماش قديمة للتخلص من الترسبات الناتجة عن عملية التصنيع.

### تنبيهات - أضرار مادية



لا تخرج البخار مطلقا عندما تكون المكواة ملقاة على الشبكة الخاصة (X).

يتم الآن تغذية الجهاز أوتوماتيكياً بواسطة مضخة تضخ بعض الثواني في كل مرة يتطلب فيها تعبئة الماء، ويصدر عنها ضجيج عادي (اهتزازات) ناتج عن عملية التشغيل. بعد عملية الاهتزاز مباشرة، يمكن أن يقل صدور البخار. وهذه الظاهرة طبيعية، لأن البخار يعود من جديد إلى التدفق بشكل منتظم بعد بضع ثواني. إذا بقيت المكواة لفترة طويلة من الوقت بدون استعمال، يُنصح قبل عملية الكي وضعها ضمن وضعية أفقية وإصدار دفعات قليلة من البخار باتجاه الأرض، لكي تستقر عملية التدفق، وبنفس الوقت يتم التخلص من المكثفات.

### الكي بالبخار

اضبط درجة حرارة الكي بواسطة قبضة التيرموستات (X) على وضعية تزيد عن الرمز (•••). انتظر إلى حين أن تطفأ الإشارة الضوئية (X) للمكواة. أصبحت المكواة الآن جاهزة للاستعمال. قبل توجيه البخار على القطعة المطلوب كيها، أخرج قليل من البخار لعدة مرات باتجاه الأرض لكي يستقر مستوى تدفق البخار. عندما تضغط على زرّ البخار (X) من 3 إلى 5 ثواني، يتدفق البخار بشكل قوي. يتوقف تدفق البخار عند إرخاء الزرّ. إذا تم تشغيل زرّ البخار (X) بشكل متواصل لمدة تزيد عن 30 ثانية، يمكن أن تخرج قطرات ماء من ثقوب البخار المتواجدة على صفيحة المكواة. لذلك، لا تضغط زرّ البخار (X) بشكل زائد.

### ملئ الخزان بالماء أثناء الاستعمال

تحقق دائماً من مستوى الماء داخل الخزان أثناء عملية الكي

إذأ باقي الخزان بدون ماء، يتم الإحساس باهتزاز وضجيج قوي. أفضل القابض عن المأخذ الكهربائي لإطفاء الجهاز. اسحب الخزان. املاً الخزان مباشرة تحت الحنفية بواسطة الماء الطبيعي الطازج (شكل X).

### خطر - صعق بالكهرباء



أطفأ الجهاز دائماً، ثم أفضل القابض عن المأخذ الكهربائي قبل البدء بتعبئة الخزان بالماء. إملى الخزان إلى غاية مستوى الحد الأقصى المبين بعبارة MAX.

### تنبيهات - أضرار مادية



يجب استبدال خرطوشة مقاومة الترسبات الكلسية عندما يتغير كليا لون الراتنج المتواجد بداخلها.

## الكي بالطريقة الجافة

لكي الملابس بالطريقة الجافة، أي بدون بخار، يكفي بعد توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية، تعديل قبضة الترموستات (X) على درجة الحرارة المطلوبة وبدون ضغط زر البخار (X).

تنبيهات - أضرار مادية



لا تستعمل الجهاز مطلقاً بدون وجود ماء في الخزان، وحتى عند الكي بالطريقة الجافة، خوفاً من تعرض المضخة إلى التلف.

## الكي بشكل عمودي

يمكنكم استعمال البخار المتدفق باستمرار لكي الأقمشة بشكل عمودي. يستعمل هذا الإجراء الخاص من الكي من أجل إزالة الثنيات عن الستائر وعن الأقمشة وغيرها. اضبط درجة حرارة الكي بواسطة قبضة التعديل (X) على مستوى يتجاوز الرمز (•••). ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كبتها بشكل عمودي، ثم اضغط على زرّ البخار.

تحذير - خطر الاحتراق



لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخريين.


## اختيار درجة الحرارة ونصائح الاستعمال

### اختيار درجة الحرارة

قبل كل شيء، تأكد فيما إذا كانت قطعة الملابس تحمل بطاقة معلومات تتضمن إرشادات حول طريقة الكي، ثم قارن الرمز الذي تجده على بطاقة المعلومات مع التعليمات المبينة في الجدول اللاحق. إذا كانت قطعة الملابس لا تحمل بطاقة معلومات، ولكنك تعرف نوع القماش، يجب في هذه الحالة اتباع التعليمات المبينة في الجدول. يجب الأخذ بعين الاعتبار أن الجدول يتعلق بالأنسجة الغير المعالجة بالنشا أو ما شابهه، وبالتالي إذا كان النسيج معالج بالنشا أو ما شابهه يجب كيه بدرجة حرارة منخفضة. عند تغيير درجة الحرارة من خلال لف قبضة الترموستات (X)، يضيء المؤشر الضوئي ويبقى مشعل إلى غاية أن تصل المكواة إلى درجة الحرارة الجديدة.

افرز الملابس المطلوب كيتها بناء على نوع القماش: صوف مع صوف وقطن مع قطن وغيرها. بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء الكي بقطع الملابس التي لا تحتاج إلى درجات حرارة عالية، ومن بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي تحتاج تدريجياً إلى درجات حرارة أعلى. إذا كانت قطعة الملابس مصنوع من مزيج من الألياف، يجب في هذه الحالة تعديل درجة حرارة الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا كان القماش مكون من 70% من الألياف الاصطناعية و 30% من القطن، يجب في هذه الحالة تعديل درجة الحرارة على الوضعية (•) (راجع الجدول) بدون بخار، أي الوضعية الخاصة بالأقمشة الاصطناعية.

بطاقة المعلومات الخاصة بطريقة الكي والمتواجدة على قطع الأقمشة	نوع القماش	الترموستات
	أقمشة اصطناعية: أسيات أكريليك فسكوز بولياميد (نايلون) فسكوز (رايون) حرير	•


صوف	صوف	
قطن كثان	قطن كثان	
يدل هذا الرمز المتواجد على بطاقة المعلومات على عدم كفي قطعة الملابس		


إذا كنت لا تعرف تركيبية قماش القطعة المطلوب كفيها، ابحث عن نقطة غير مرئية من القطعة. ثم اعمل تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد درجة الحرارة المناسبة لكي القطعة (ابدأ دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة الحرارة المناسبة). يمكن كي القطع المصنوعة من الصوف (١٠٠٪) أيضا بواسطة البخار. ينصح بكي الملابس المصنوعة من الصوف والحرير والمواد الاصطناعية على الجهة المعاكسة، خوفا من أن يصبح سطح القماش لامع. أما بخصوص الأنواع الأخرى من القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب كفيها باتجاه واحد (مع وضع قطع قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها فوق القماش المطلوب كفيها.


## بعد عملية الكي

ضع قبضة تعديل الحرارة (X) على مستوى الحد الأدنى "MIN". أفضل كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي. أترك المكواة تبرد على شبكة الاستناد الخاصة، ثم احفظ الجهاز مع مراعاة عدم ملامسة كبل التغذية الكهربائية للأجزاء الحارة من الجهاز. فرغ الخزان بشكل كامل من الماء، خوفا من تشكيل ترسبات كلسية بداخله (شكل X). ضع الجهاز على سطح ثابت وبعيد عن متناول الأطفال.

## التنظيف والصيانة


**تحذير - خطر الاحتراق**  قبل القيام بعملية التنظيف، أفضل الجهاز عن الشبكة الكهربائية، ثم اتركه على شبك الاستناد الخاص به إلى حين أن يبرد.

**خطر - صعق بالكهرباء**  لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

**تنبيهات - أضرار مادية**  تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية للمكواة بشكل منتظم قبل استعمالها، وفي حالة تلفه، يجب أخذ المكواة إلى أقرب مركز صيانة مرخص لكي يقوم الفني المختص باستبدال الكبل الكهربائي.

## تنظيف الصفيحة

يمكن إزالة المواد المترسبة على صفيحة المكواة من خلال استعمال ممسحة مبلولة بالماء والخل جفف الصفيحة دائما من خلال استعمال قطعة قماش جافة.

**تنبيهات - أضرار مادية**  لا تستعمل مواد حاكة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة: يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.

## تنظيف الخزان

نظف داخل خزان الماء بين الحين والآخر بواسطة الماء الطازج. أشطفه ثم فرغه من محتوى الماء (شكل X).

تنبيهات - أضرار مادية



لا تضع خَلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو مضافات أخرى داخل الخزان؛ لأن ذلك يؤدي فوراً إلى إبطال شهادة الضمان.

### تنظيف المكواة

نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جففها من خلال استعمال قطعة قماش جافّة.  
ملاحظة: بعد فترة من الاستعمال ضمن درجات حرارة عالية، من الطبيعي أن يتغير لون البلاستيك الأبيض للمكواة و/أو يميل لونه إلى الاصفرار.